KASUTUSJUHEND

Enterprise 5000X (E5X)



746-577-ET_16 • 07/2019

arjo
with people in mind

HOIATUS

Vigastuste vältimiseks lugege kasutusjuhend ja muud toote komplekti kuuluvad dokumendid enne toote kasutamist kindlasti läbi.



Kasutusjuhendi lugemine on kohustuslik

Konstruktsioonipõhimõtted ja autoriõigus

® ja ™ on Arjo kontsernile kuuluvad kaubamärgid.

© Arjo 2019.

Kuna meie tegevuspõhimõtete hulka kuulub ka pidev täiustamine, jätame endale õiguse muuta konstruktsioone ilma eelneva etteteatamiseta. Väljaande sisu ei tohi ilma Arjo nõusolekuta täielikult ega osaliselt kopeerida.

Sisukord

Hoiatused, ettevaatusabinõud ja märkused 4
Üldised hoiatused 4

1. Sissejuhatus 6

Toote ülevaade – peatsilaud madratsialusel 8
Peatsilaud alusel (valikuline) 9
Kokkupandavad eraldatud külgpiirded (valikulised) 10

2. Kliinilised rakendused 11

Sihtotstarve 11
Näidustused 11
Vastunäidustused 12

3. Paigaldamine 13

Madratsid 15

4. Kasutamine 17

Pidurid ja juhtimine 17
Jalapedaal voodi kõrguse reguleerimiseks (valikuline) 18
Kuidas kasutada viiendat ratast (valikuline) 19
Külgpiirded (valikulised) 20
Seljatoe vabastuspide KPE-ks 24
Röntgenifilmi kassetide alus (valikuline) 25
Voodi pikkuse reguleerimine 27
Voodipesu vahetamise alus (riiul voodilinadele) (valikuline) 29
Tõstelati ja lisatarvikute pesad 30
Tühjenduskoti kandurid 31
Peatsi- ja jalutsilauad 31
Madratsialuse osad 32
Peatsi- ja jalutsilauad 32
Voodialune valgustus (valikuline) 32
Madratsialuse reguleerimine 33
Patsiendi käsijuhtimispult 34
Hooldaja juhtpaneel (HJP) 36
Säärte asendi reguleerimine 38
Funktsioonilukk 39
Varuaku 40
Töötsükli väljalülitus 41

5. Toote hooldus 42

Puhastamine 42
Ennetav hooldus 44
Aku test 46
Veaotsing 47
Veamärguanded 48
Toote kasutusaeg 48

6. Lisatarvikud ja juhtmed 49

7. Tehnilised andmed 50

8. Garantii ja hooldus 54

9. Elektromagnetiline ühilduvus 55

Hoiatused, ettevaatusabinõud ja märkused

HOIATUS	Viitab võimalikele ohtudele protseduuride või tingimuste korral, mille korrektselt järgimata jätmine võib lõppeda surma, vigastuse või muu tõsise kõrvaltoimega.
ETTEVAATUST	Viitab võimalikele ohtudele protseduuride või tingimuste korral, mille korrektselt järgimata jätmine võib lõppeda seadme kahjustuse või rikkega.
MÄRKUS	Selgitab protseduuri või tingimust või toob selle rohkem esile.

Üldised hoiatused

HOIATUS

Hoidke seda kasutusjuhendit kindlas kohas; teil võib vaja olla seda hiljem uuesti lugeda.

Lugege käesolev kasutusjuhend läbi ning tehke selle sisu endale täielikult selgeks, enne kui asute voodit kasutama. Hooldajaid peavad olema läbinud koolituse selle toote õige kasutusviisi, toote funktsioonide ja juhtnuppude ning mistahes lisatarvikute kohta.

Selle toote ohutuks ja tõhusaks kasutamiseks, sealhulgas patsientide ja hooldajate ohutuse tagamiseks, on nende juhiste järgimine kohustuslik.

Selle toote volitamata modifitseerimine või parandamine võib mõjutada selle ohutust ja tühistab kõik garantiid. Arjo ei võta endale mingit vastutust ühegi probleemi, õnnetuse ega toote funktsionaalsuse vähenemise eest, mille põhjuseks on olnud selline omavoliline parandamine või modifitseerimine.

Elektrilöögi ohu vältimiseks tohib seda toodet ühendada üksnes kaitsemaandusega elektritoitega.

Ärge suitsetage selle seadme läheduses ega kasutage lahtist tuld ja ärge laske sel kokku puutuda äärmusliku temperatuuriga.

Ärge kasutage elektritoitel töötavaid voodisid tuleohtlike gaaside, nagu anesteetikumide, läheduses, näiteks operatsioonisaalides.

Voodi on mõeldud üksnes siseruumides kasutamiseks ja seda ei tohi kasutada väljaspool tavapärast haiglakeskkonda.

Ärge kasutage lisatarvikuid, mis pole selle voodiga koos kasutamiseks loodud või heaks kiidetud.

Enne voodi kasutamist koos teistelt tarnijatelt või tootjalt pärinevate vahenditega tuleb kasutajal läbi viia riskide hindamine.

HOIATUS

Kui voodi paigal seisab, aktiveerige alati selle rattapidurid.

Et vähendada kukkumisest põhjustatud vigastuste ohtu, laske voodi kõige madalamale kõrgusele, kui patsient järelevalveta jääb.

Trendelenburgi asendis patsiente ei tohiks järelevalveta jätta.

Et vältida tasakaalust välja viimise ohtu, ärge lubage patsiendil voodisse või sealt välja minna, kui madratsialus asetseb kaldu (peatsi allapoole või jalaosa allapoole).

Kui riskihindamine viitab, et patsiendil on tema meditsiinilisest seisundist või muudest asjaoludest tulenevalt suur oht kinni jääda ja kui tema jätmine kontuursesse asendisse ei too kaasa meditsiinilisi hüvesid, jätke madratsialus tasapinnalisse asendisse ja lülitage juhtnupud välja (funktsioonilukk), kui patsient järelevalveta jääb.

Voodi kasutamisel jälgige, et selle liikumist ei takistaks muud objektid, näiteks voodi kõrval olev mööbel.

Kui voodit liigutate või kasutate, jälgige, et ükski selle külge kinnitatud lisatarvik (nt tõstelatt) et lööks vastu uksi, lagesid jms.

Kui voodit lükkate või tõmbate, hoidke peatsilauast või jalutsilauast; ärge hoidke külgpiiretest ega ühestki voodi külge ühendatud lisatarvikust.

Enne voodi kasutamist veenduge, et patsient on õiges asendis, et vältida kinnijäämist või tasakaalu kaotamist.

Olge hoolikad, et te ei pigistaks käsijuhtimispuldi / hooldaja juhtpaneeli ja muude seadmete küljes olevaid juhtmeid voodi liikuvate osade vahele ega jätaks neid sinna kinni.

Olge ettevaatlik, et riided ja voodipesu ei jääks voodi liikuvate osade vahele kinni.

Ärge asetage voodit suuremale kui 7° kallakule, kuna see võib äärmuslikes oludes põhjustada voodi ümberminekut.

See toode vastab kohaldatavate elektromagnetilise ühilduvuse (EMÜ) standardite nõuetele. Siiski tuleb elektriliste meditsiiniseadmete puhul rakendada elektromagnetilise ühilduvuse osas eriettevaatusabinõusid ning nende paigaldamisel ja kasutamisel tuleb järgida toote hooldusjuhendis toodud teavet elektromagnetilise ühilduvuse kohta.

Kaasaskantavad ja mobiilsed raadosageduslikud kommunikatsiooniseadmed, näiteks mobiiltelefonid, võivad elektrilisi meditsiiniseadmeid mõjutada.

Kui meditsiiniseadmega seoses toimub tõsine vahejuhtum, mis mõjutab kasutajat või patsienti, peaks kasutaja või patsient sellest vahejuhtumist teatama meditsiiniseadme tootjale või edasimüüjale. Euroopa Liidus peaks kasutaja teatama tõsisest vahejuhtumist ka oma asukoha liikmesriigi pädevale asutusele.

1. Sissejuhatus

Käesolev kasutusjuhend sisaldab teavet sarja Arjo **Enterprise® 5000X** aktiivravi haiglavoodite paigaldamise, kasutamise ja hooldamise kohta. Neil vooditel on mitu erinevat funktsiooni, millega tagada nii patsiendi kui hooldaja jaoks hooldamiseks parim asend.

Standardfunktsioonid

- Voodi kõrguse ja jalaosa tõstmise elektriline reguleerimine
- Elektriliselt juhitav tagasitõmmatav seljatugi
- Täiustatud profileerimissüsteem Bio-Contour®
- Automaatse tooliasendi võimalus
- Peaosa allapoole kallutamise (Trendelenburgi asendi) ja jalgade allapoole kallutamise (vastupidise Trendelenburgi asendi) elektriline reguleerimine
- Sääreosa vaskulaarse asendi käsitsi valimine
- Madratsi toetuspind eemaldatavate paneelidega
- Reguleeritava pikkusega madratsialus
- Tühjenduskoti kandurid

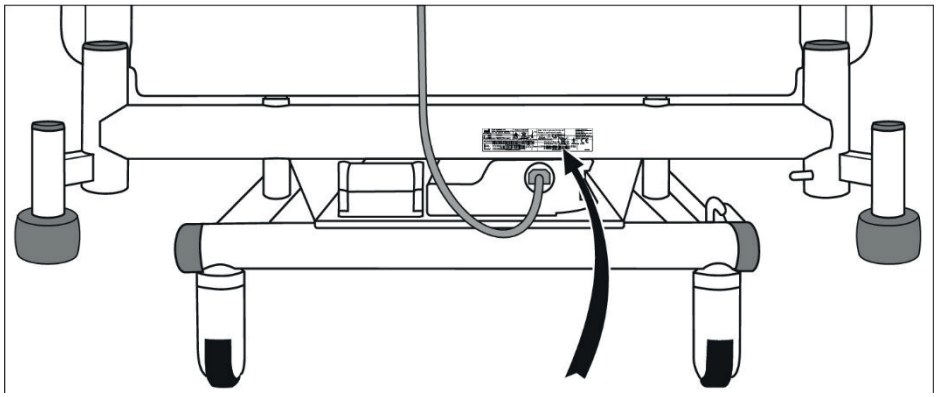
Valikulised funktsioonid

- ¾ pikkuses kokkupandavad külgpiirded kolme või viie piirdevarvaga
- Kokkupandavad eraldatud külgpiirded
- 125 mm (üheosalised) või 150 mm (ühe- või kaheosalised) rattad
- Voodipesu vahetamise alus (riiul voodilinadele)
- Voodialune valgustus
- Täislaiuses pidurivarb
- Viies ratas
- DIN-rööpad lisatarvikutele
- Raadioläbipaistev seljatugi röntgenifilmi kassetide alusega
- Lamedad või kumerad aluse osad
- Patsiendi valikulise funktsionaalsusega käsijuhtimispult
- Lukustatavad peatsilaud ja jalutsilaud
- Intuitiivne sõiduabi IndiGo™
- Jalapedaal voodi kõrguse reguleerimiseks

Klient täpsustab valikulised funktsioonid tellimust esitades.

Valitud funktsioonid tähistatakse seadme mudeli numbriga.

Mudeli number REF ja seerianumber SN on leitavad spetsifikatsioonide etiketil; see asetseb voodiraamil peatsilaua all.

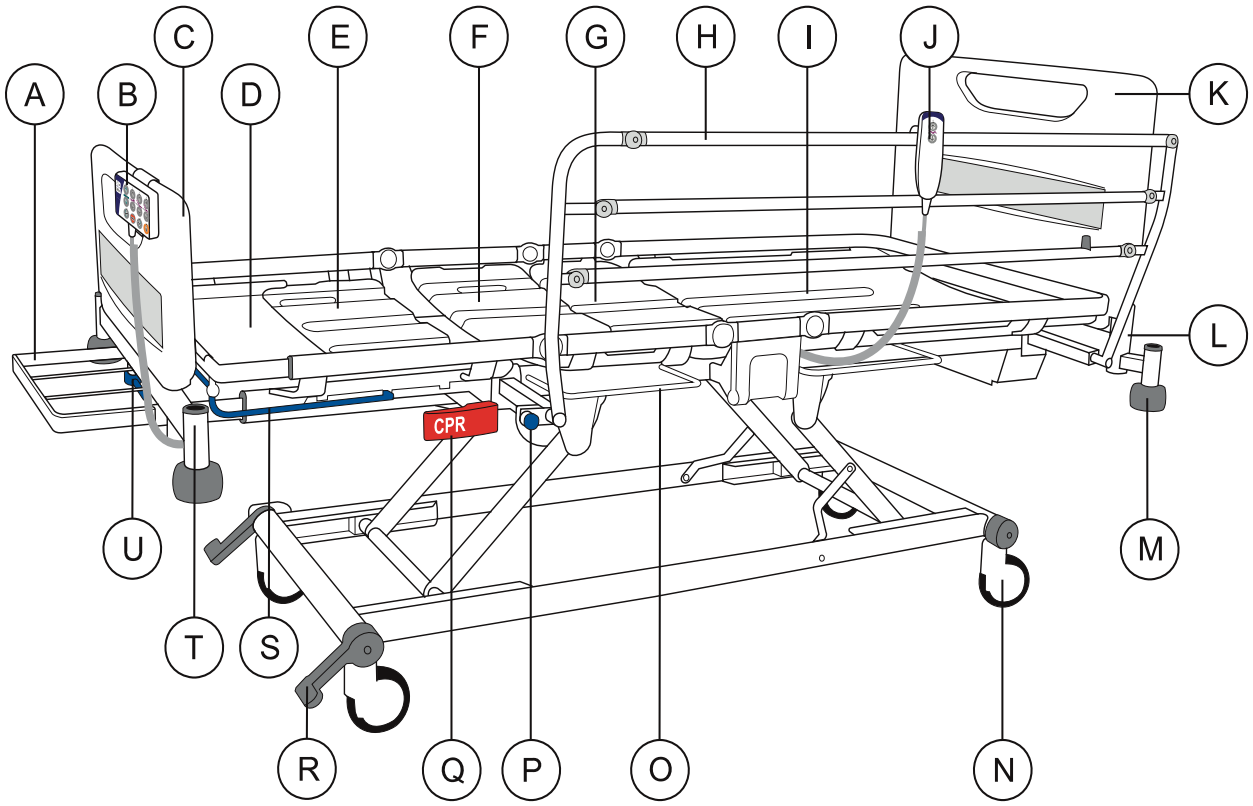


Spetsifikatsioonide etikett

ETTEVAATUST

Enne voodi kasutamist veenduge, et spetsifikatsioonide etiketil toodud sisendvõimsus on kooskõlas kohapealse elektrivarustusega.

Toote ülevaade – peatsilaud madratsialusel



A. Voodipesu vahetamise alus (riiul voodilinadele) (valikuline)

B. Hooldaja juhtpaneel (HJP)

C. Jalatsilaud

D. Sääreosa pikendusplaat

E. Sääreosa

F. Reieosa

G. Istmeosa

H. Kolme varvaga kokkupandav külgpiire (valikuline)

I. Seljatoe osa

J. Patsiendi käsijuhtimispult

K. Peatsilaud madratsialusel

L. Tõstelati pesa

M. Rullpuhver

N. Ratas

O.Tühjenduskoti kandur

P. Külgpiirde käitusnupp

Q. KPE vabastuspide

R. Piduripedaal

S. Pikenduse kinnitusvarb

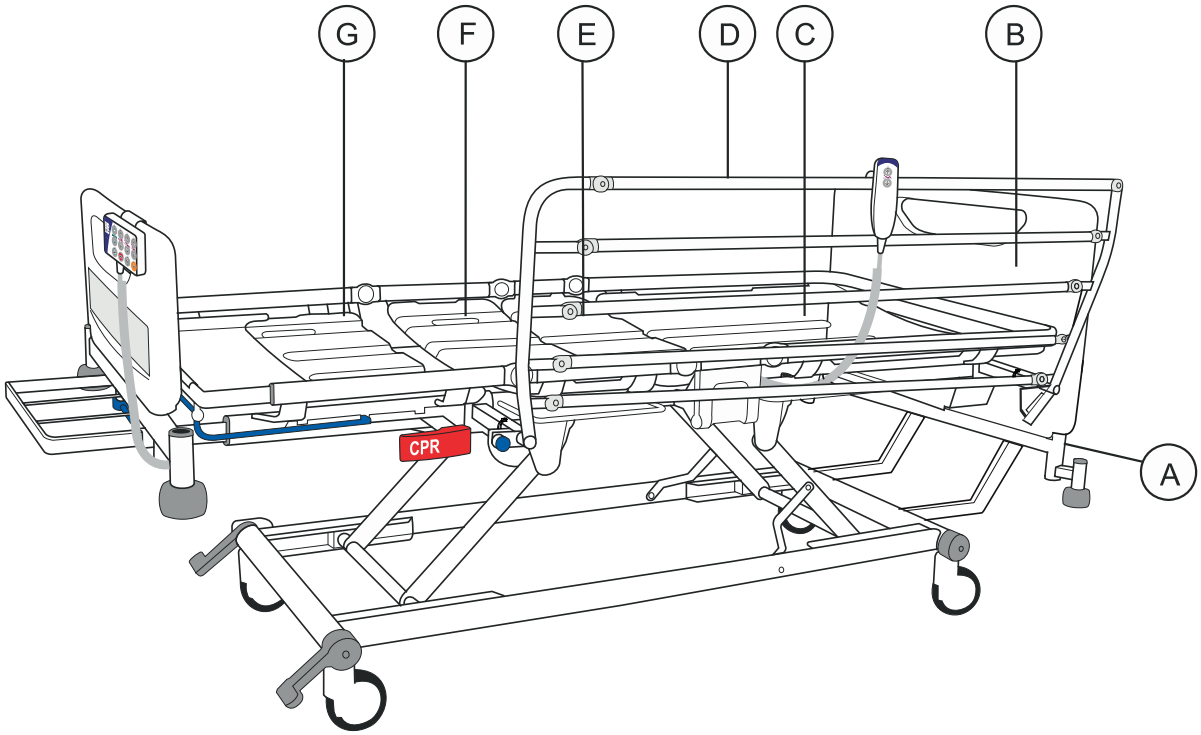
T. Lisatarvikute pesa

U. Pikenduse lukustamise käepide

MÄRKUS
5. ratast (valikuline) ei ole pildil kujutatud, vt lk 19.

Peatsilaud alusel (valikuline)

Valikuliselt võib voodi olla kokku pandud ka nii, et peatsilaud on paigaldatud voodi aluse külge. Voodi võib olla ka kokku pandud kolme või viie piirdevarvaga lihtsalt eemaldatavate külgpiiretega. Lihtsalt eemaldatavaid külgpiirdeid on täpsemalt kirjeldatud jaotises „Kolme või viie piirdevarvaga ¾ pikkusega kokkupandava külgpiirde eemaldamine ja paigaldamine“ 4. peatükis.



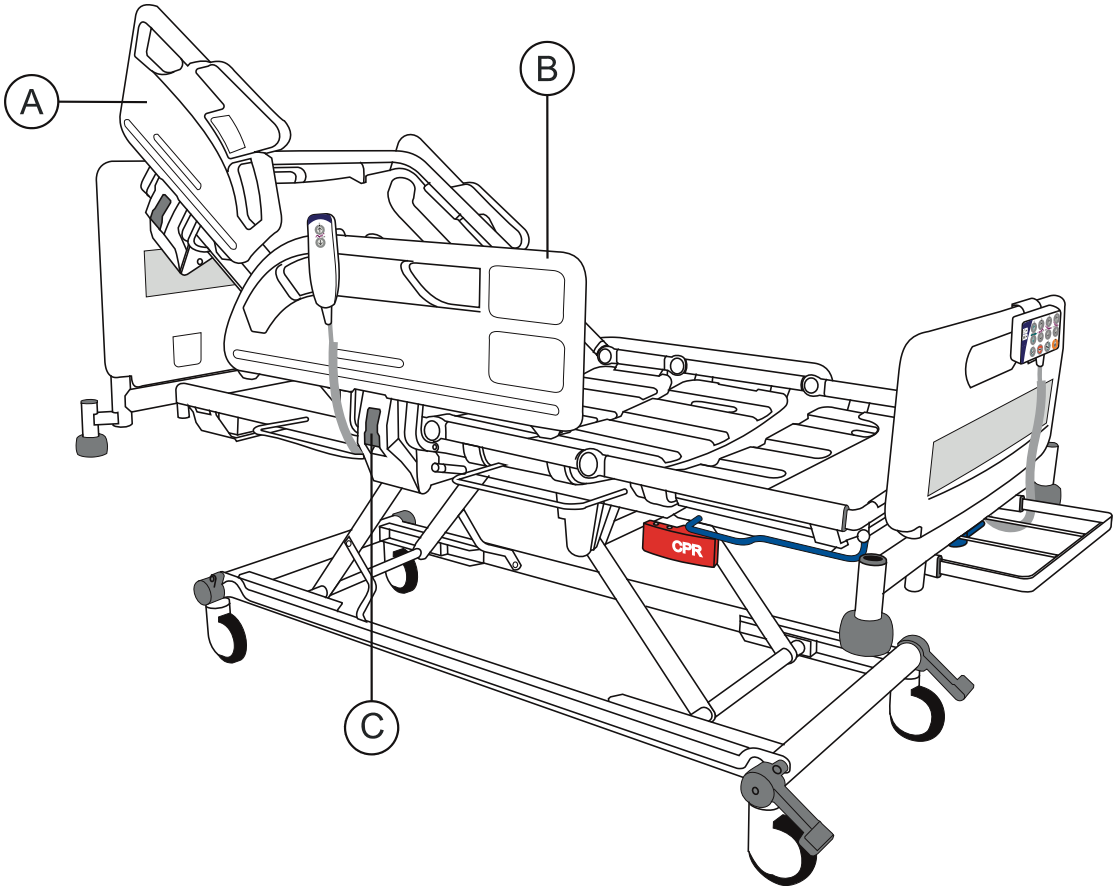
A. Tõstelati pesa alusraamil
B. Peatsilaud alusraamil
C. Röntgenifilmi kassetide alusega seljatugi
D. Kolme või viie piirdevarvaga eemaldatavad külgpiirded
E. Istmeosa lame plaat
F. Reieosa lame plaat
G. Sääreosa lame plaat

MÄRKUS
Lamedad plaadid on standardvarustusena kaasas, kui olemas on röntgenifilmi kassetide alusega seljatugi.

Sellise kooste juures jäävad voodi kõik muud funktsionaalsused täpselt samaks.

Kokkupandavad eraldatud külgpiirded (valikulised)

Valikuliselt võib voodi olla kokku pandud nii, et kasutatakse kokkupandavaid eraldatud külgpiirdeid.
Sellise kooste korral asetseb külgpiirde vabastushoob otse külgpiirde all. Vabastushooba on täpsemalt kirjeldatud 4. peatüki jaotises „Kokkupandavate eraldatud külgpiirete langetamine“.



A. Peatsipoolne külgpiire
B. Jalutsipoolne külgpiire
C. Külgpiirde vabastushoob

Sellise kooste juures jäävad voodi kõik muud funktsionaalsused täpselt samaks.

2. Kliinilised rakendused

HOIATUS

Tagamaks, et patsient saab voodit ohutult kasutada, peab meditsiinilise kvalifikatsiooniga isik hindama tema vanust, suurust ja seisundit.

Teatud meditsiiniliste seisundite puhul võivad peaosa allapoole kallutamise (Trendelenburgi asendi) ja jalgade allapoole kallutamise (vastupidise Trendelenburgi asendi) kasutamine olla vastunäidustatud. Kallutamisfunktsiooni tohib kasutada ainult meditsiinilise kvalifikatsiooniga isiku juhendamisel ning pärast patsiendi seisundi hindamist.

Sihtotstarve

Voodi sobib kasutamiseks 1., 2. ja 3. rakenduskeskkonnas vastavalt standardile IEC 60601-2-52.

1. rakenduskeskkond
Intensiivravi osutamine haiglas, kus on vajalik ööpäevaringne meditsiiniline järelevalve ja patsiendi pidev jälgimine, nt intensiivteraapia osakonnas, intensiivravi osakonnas või kriitilise ravi üksuses.

2. rakenduskeskkond
Aktiivravi osutamine haiglas või muus meditsiiniasutuses, kus on vajalik meditsiiniline järelevalve ja patsiendi jälgimine, nt üldarstiabi ja kirurgia osakondades.

3. rakenduskeskkond
Pikaajaline hooldus meditsiiniteenust osutavas asutuses, kus on vajadusel nõutav meditsiiniline järelevalve ja patsiendi jälgimine, nt hooldekodudes ja vanadekodudes.

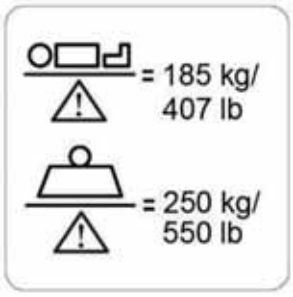
Näidustused

Voodi sobib kasutamiseks patsientidega, kes väga suurel määral kõrvalisest abist sõltuvad ja kelle puhul võib liigutamine ja nendega tegelemine olla ohtlik ja/või kelle kliiniline seisund nõuab, et nende asendisse muutmisse sekkutakse füüsiliselt võimalikult vähe.

Patsiendid, kes on teatud piirides iseseisvad, saavad hooldaja äranägemisel juhtnuppude abil ise oma asendit reguleerida.

Madratsialust saab asetada nii, et see aitaks patsienti eest hoolt kanda, nagu on nõutud 1., 2. ja 3. rakenduskeskkonnas kirjeldatud kliinilistes tingimustes.

Vastunäidustused



Patsiendi suurim soovituslik raskus on 185 kg.

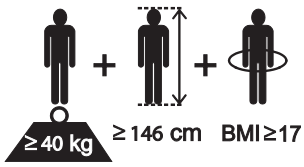
Voodi lubatav koormus on 250 kg.

Lubatav koormus arvutatakse alljärgnevalt (vastavalt standardile IEC 60601-2-52):

Patsiendi max mass	185 kg
Madrats	20 kg
Lisatarvikud (sh lisatud raskused)	45 kg
KOKKU	250 kg

HOIATUS

Kui madratsi ja lisatarvikute kaal kokku ületab 65 kg, tuleb patsiendi suurimat võimalikku kaalu sellele vastavalt vähendada.



Patsiendi soovituslik suurus on; kaal vähemalt 40 kg (88 naela), pikkus 146 cm (57 tolli) ja 190 cm (74 tolli) vahel ja kehamassiindeks 17 või üle selle.

Hooldaja äranägemisel võib voodit kasutada ka patsientidega, kes on pikemad kui 190 cm, selleks tuleb voodit pikendada – vaadake 4. peatükist jaotist „Voodi pikkuse reguleerimine“. Veenduge, et patsiendi pikkus ei ületa 7. peatükis näidatud voodipikkust.

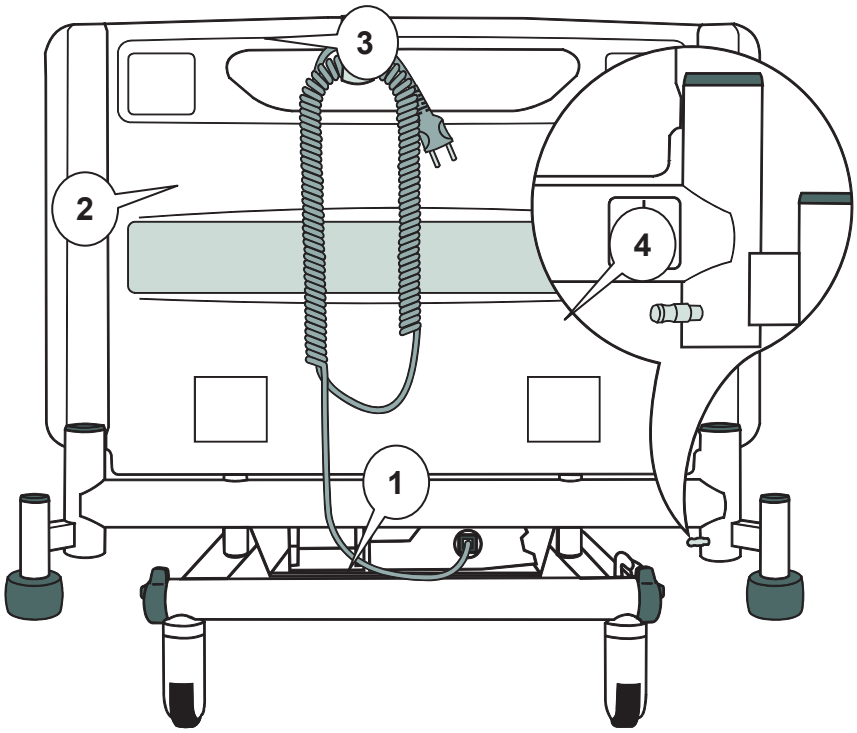
3. Paigaldamine

Ühendage toitejuhtme pistik sobivasse pistikupessa. Veenduge, et pistikule on võimalik lihtsalt ligi pääseda ja seda hädaolukorras kiiresti vooluvõrgust lahti ühendada.

Kui voodi on vooluvõrguga ühendatud, süttivad juhtkarbil (1) ja hooldaja juhtpaneelil märgutuled.

Toitejuhe (2) on varustatud plastkonksuga (3). Kui voodit ei kasutata või enne, kui seda liigutatakse, klõpsake konks peatsilaua külge, kerige juhe kokku ja riputage see konksu külge, nagu joonisel näidatud.

Et voodi elektritoitest lahti ühendada, tõmmake toitejuhtme pistik pistikupesast välja.



Juhtme hoiustamine ja potentsiaalide ühtlustamise klemm



Potentsiaalide ühtlustamise klemm (4) asetseb voodi peatsipoolses otsas.

Kui patsiendi või hooldaja käeulatuses on muid elektriseadmeid, saab seadmete potentsiaalierinevusi minimeerida, kui nende potentsiaalide ühtlustamise klemmid kokku ühendada.

HOIATUS

Kui toitejuhe või pistik on kahjustatud, peab selleks volitatud teenindav personal välja vahetama kogu komplekti. Ärge eemaldage paigaldatud pistikut ega kasutage ümber ühendatavat pistikut ega adapterit.

Veenduge, et toitejuhe ei ole liiga pingul, keerdus ega muljutud.

Vältige olukorda, kus toitejuhe kulgeb üle põranda ja selle otsa võib komistada.

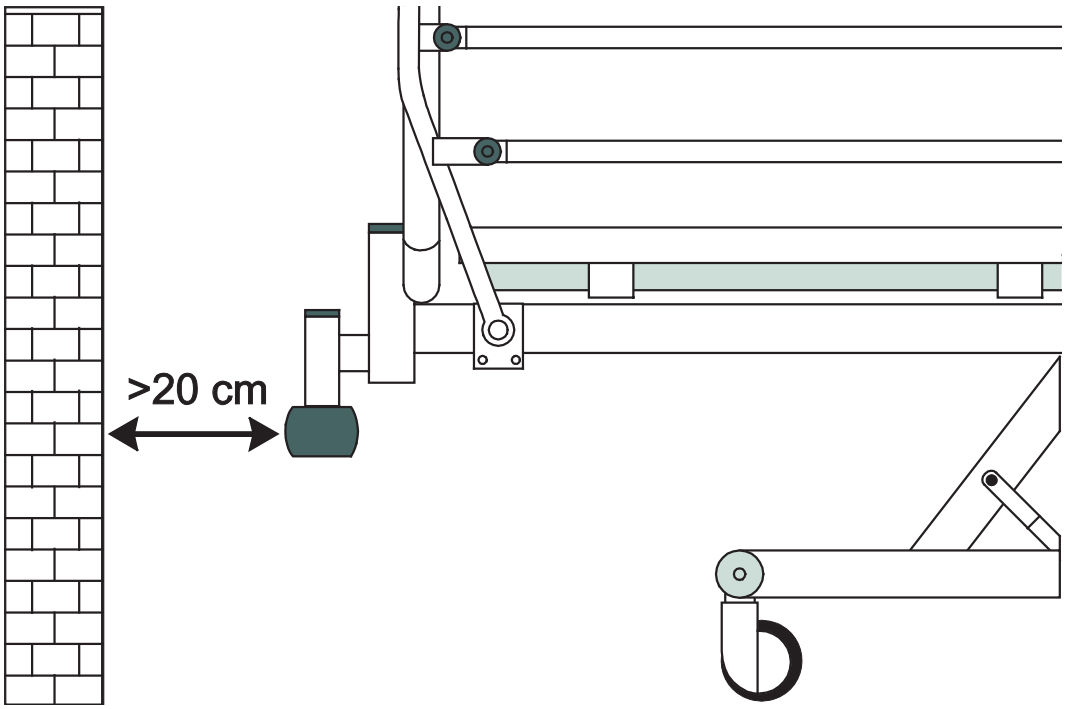
Tagage, et toitejuhe ei takerduks voodi liikuvate osade taha.

Enne voodi liigutamist ühendage toitejuhe vooluvõrgust lahti ja hoiustage see näidatud viisil.

ETTEVAATUST

Enne esmakordset kasutamist või juhul, kui voodi on seisnud kasutamata kauem kui kolm kuud, ühendage voodi vooluvõrku vähemalt 24 tunniks, et varuaku saaks ennast täiesti täis laadida. Kui te seda ei tee, võib see aku eluiga vähendada.

Voodi tuleb asetada nii, et rullpuhvrid on tagaseinast vähemalt 20 cm kaugusel, et vältida peatsilaua vastu seina löömist, kui voodi peatsiosa on allapoole kallutatud (Trendelenburgi asend).



Soovitatav kaugus tagaseinast

Madratsid

HOIATUS

Kasutage alati õige suuruse ja tüübiga madratsit. Voodiga kokkusobimatud madratsid võivad tekitada ohte.

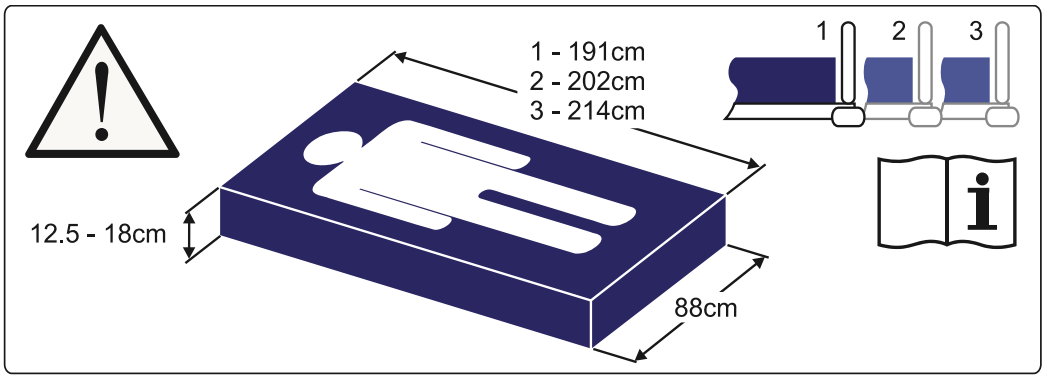
Kui kasutate väga pehmet madratsit, võib tekkida kinnijäämisoht isegi siis, kui madrats on õiges suuruses.

Külgpiiretega kasutatava madratsi suurim soovitatav paksus on 18 cm.

Lugege madratsiga kaasas olevat kasutusjuhendit.

Kui patsiendi suurim madratsi jaoks lubatud kaal erineb suurimast voodi jaoks lubatud kaalust, tuleb lähtuda madalamast väärtusest.

Sääreosa pikendusplaadil oleval etiketil on näidatud madratsi õige suurus:



Madratsi suuruse etikett

MÄRKUS
Etiketil toodud numbrid 1, 2 ja 3 näitavad erinevaid madratsialuse pikkuseid; vaadake 4. peatüki jaotist „Voodi pikkuse reguleerimine“.

Jätkub järgmisel leheküljel.

Madratsid ja külgpiirded (valikulised)

Voodi ja madratsi kombinatsiooni valimisel on oluline arvesse võtta külgpiirete kasutamist, tuginedes iga patsiendi kliinilise hindamise tulemustele ja kohapeal kehtivatele eeskirjadele.

Madratsi sobivuse hindamisel kasutamiseks külgpiiretega tuleks arvesse võtta järgmiseid tegureid.

- Voodi on välja töötatud selliselt, et külgpiirde kõrgus oleks nõuetekohane kasutamiseks vahtmadratsitega, mille paksus on kuni 18 cm.
- Spetsiaalsed täispumbatavad/vahtkummist asendusmadratsid kohanduvad enamasti patsiendi voodisse asetamisel tema keha järgi ning võivad enamasti olla sügavamad kui vahtmadratsid, ilma et see ohutust mõjutaks. Muid professionaalseks kasutamiseks mõeldud asendusmadratsite mudeleid tuleb eelnevalt eraldi hinnata, veendumaks, et tagatud on piisav ruum.
- Madratsikatteid ei ole soovitatav selle voodiga kasutada.
- Et tagada vastavus standardi IEC 60601-2-52 nõuetele, tuleb kasutada heakskiidetud Arjo’ madratsit. Muude madratsite kasutamisel peab kasutaja veenduma madratsi vastavuses standardile.
- Rohkema teabe saamiseks sobivate madratsite ja asendusmadratsite kohta võtke ühendust kohaliku Arjo’ kontoriga või volitatud edasimüüjaga. Arjo’ kontorite nimekiri on leitav käesoleva kasutusjuhendi tagaküljelt.

4. Kasutamine

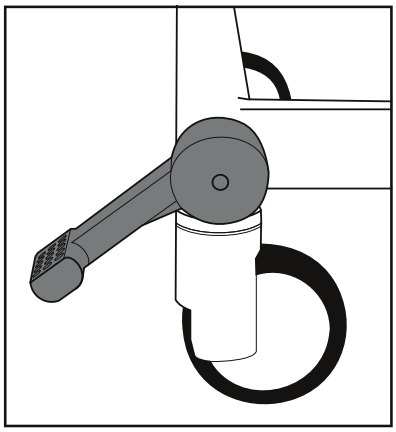
HOIATUS

Reguleerige piduripedaale jalgadega, kandes selleks sobivaid jalatseid. Ärge reguleerige pedaale kätega.

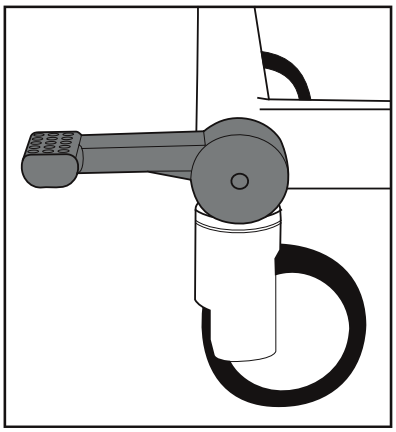
Pidurid ja juhtimine

Piduripedaalidel voodi jalutsis on kolm allpool näidatud asendit:

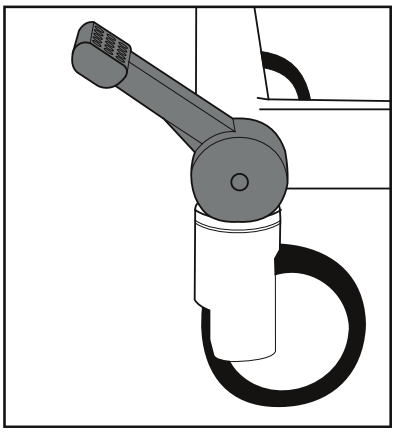
- PIDURDUS: kõigil neljal rattal on pidurid peal;
- VABA: kõik neli ratast on vabalt veerevad ja pööratavad;
- JUHTIMINE: kõik neli ratast veerevad, kuid juhtratas (vt allpool) on lukustatud, nii et seda ei saa pöörata. See aitab voodit otse hoida.



PIDURDUS



VABA



JUHTIMINE

Juhtratta kasutamine

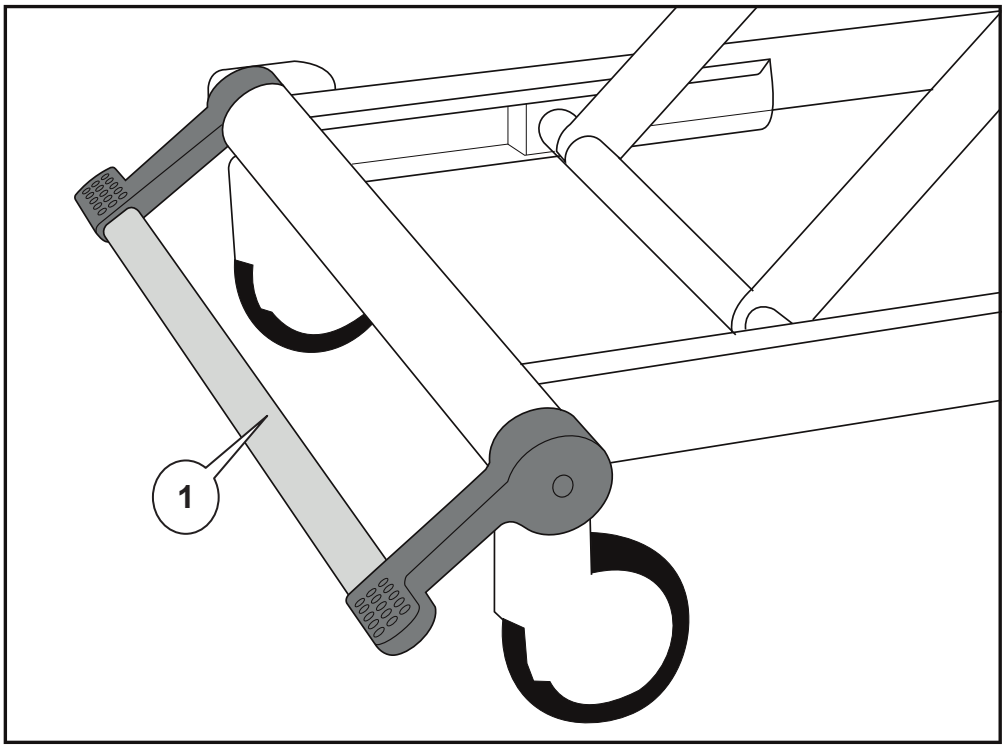
Asetage voodi nii, et kõik rattad on joondatud liikumise suunas. Tõstke pedaalid üles, et juhtratas lukustada, ning liigutage voodit, lükates seda vastupidisest suunast.

MÄRKUS
Juhtratas võib asetseda voodi kummaski otsas vastavalt kliendi soovidele.

MÄRKUS
Piduripedaali välimus võib tegelikul tootel veidi erineda, kuid selle funktsionaalsus ja kasutusjuhised jäävad samaks.

Pidurivarb (valikuline)

Piduripedaalid võivad olla ühendatud täislaiuses pidurivarvaga (1), mis teeb pedaalide kasutamise lihtsamaks.



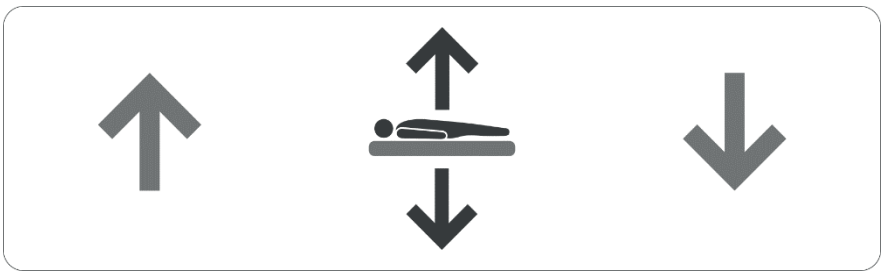
Pidurivarb

Peatsi piduripedaalid

Piduripedaalid paiknevad voodi peatsis. Need töötavad samal viisil kui voodi jalutsis asuvad pedaalid.

Jalapedaal voodi kõrguse reguleerimiseks (valikuline)

Voodi kõrgust saab reguleerida voodi juhtpaneelide abil ning jalgpedaali abil, mis asub voodi jalutsi lähedal.



Tõstke jalaga üles pedaali kate ning vajutage vasakule küljele, et voodi kõrgust suurendada. Voodi kõrguse vähendamiseks vajutage pedaali paremale küljele.

Kuidas kasutada viiendat ratast (valikuline)

Viies ratas tagab parema liikuvuse ja juhtimise.

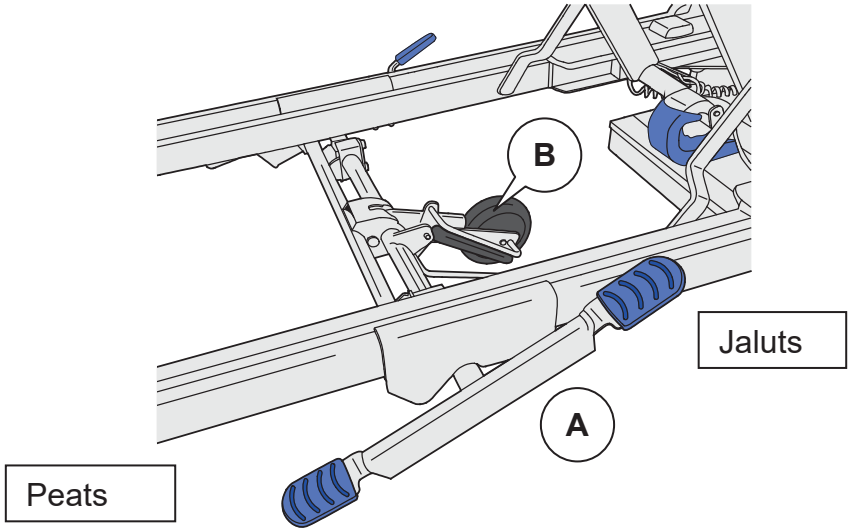
.

Viienda ratta aktiveerimine

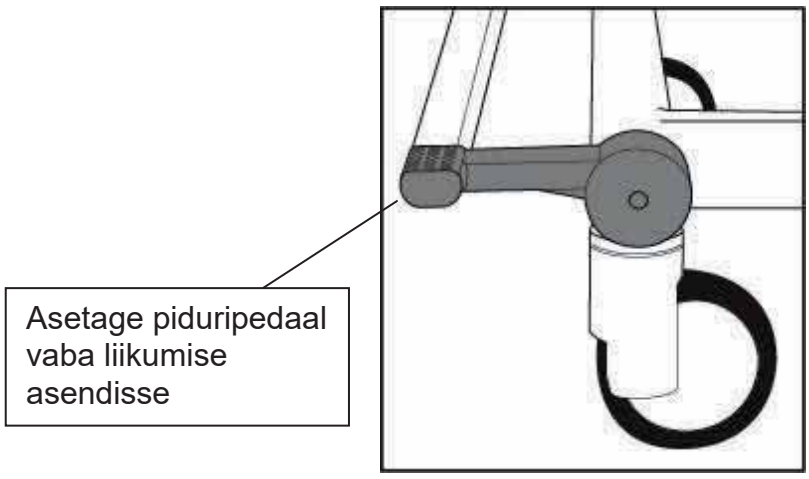
1. Vajutage viienda ratta aktiveerimispedaali (A) peatsipoolsele otsale. **(Vt joonist 1)** Viies ratas (B) langeb madalamale, kuni see puutub kokku põrandaga.
2. Kontrollige, et pidurid ei oleks lukustatud ning et piduripedaal on vaba liikumist võimaldavas asendis. **(Vt joonist 2)**
3. Voodi on liigutamiseks valmis.

Viienda ratta deaktiveerimine

1. Vajutage viienda ratta aktiveerimispedaali (A) jalutsipoolsele otsale. **(Vt joonist 1)**
2. Veenduge, et viies ratas (B) ei puutu põrandaga kokku.



Joonist 1 – Viienda ratta aktiveerimispedaal



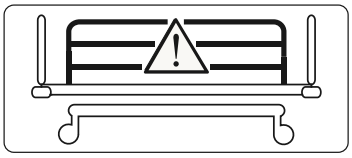
Joonist 2 – Vaba liikumise asend

Külgpiirded (valikulised)

Voodi võib olla varustatud ¾ pikkuste kolme või viie piirdevarvaga külgpiiretega või kokkupandavate eraldatud külgpiiretega.

HOIATUS – voodid, millel ei ole külgpiirdeid

Meditsiinilise kvalifikatsiooniga vastutatav töötaja peaks hindama patsiendi vanust, suurust ja seisundit, enne kui lubab neil voodisse heita.



Ärge paigaldage voodile külgpiirdeid (kaasa arvatud neid, mille on valmistanud Arjo).

HOIATUS – voodid, millel on külgpiirded

Meditsiinilise kvalifikatsiooniga vastutatav töötaja peaks hindama patsiendi vanust, suurust ja seisundit, enne kui lubab külgpiirdeid kasutada.

Külgpiirded pole mõeldud takistama patsiente, kes püüavad voodist teadlikult väljuda.

Voodit tohib kasutada üksnes sellega kaasas olevate külgpiiretega. Ärge kasutage teiste tootjate külgpiirdeid.

Veenduge, et madrats on külgpiiretega kasutamiseks sobilik – täpsemaid juhiseid vaadake 3. peatükist.

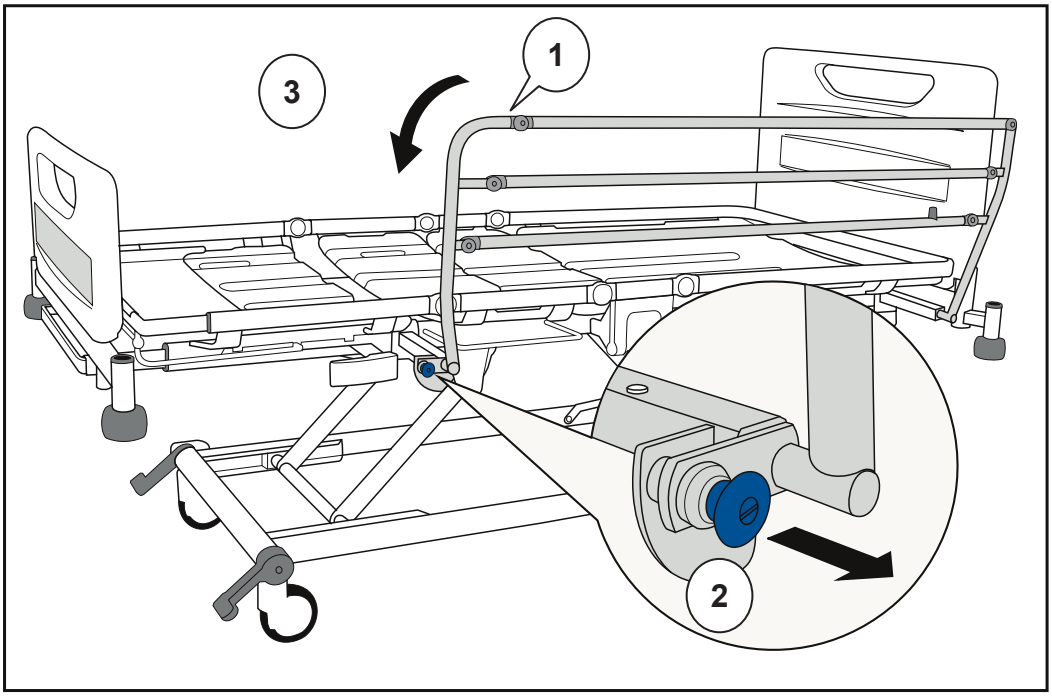
Külgpiirde kontaktpunktid on tähistatud selle sümboliga. Hoidke käed ja sõrmed nendest piirkondadest eemal.

Kui kasutate eemaldatavaid ¾ pikkuseid külgpiirdeid, ärge paigaldage külgpiirdeid, mis pole need, mis Arjo algselt voodiga koos tarnis. Veenduge, et külgpiirdel oleva etiketi seerianumber on sama, mis voodil olev seerianumber – voodi seerianumbri kirjeldust vaadake 7. leheküljelt.

Kui eemaldatavad külgpiirded on paigaldatud, veenduge, et lukustussplint on õigesti kokku pandud ja paigaldatud.

¾ pikkusega kokkupandava külgpiirde langetamine

Hoidke ülemist piiret (1) kohe liigendi tagant. Tõmmake sinist käitusnuppu (2) ja langetage külgpiiret voodi jalutsi suunas (3).



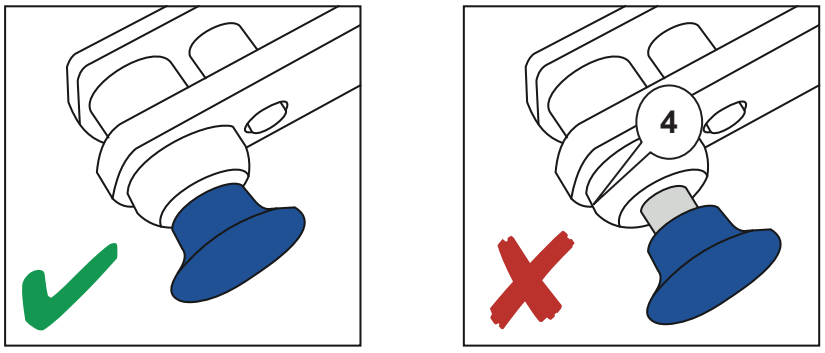
¾ pikkusega kokkupandava külgpiirde kasutamine

Külgpiirde tõstmine:

Hoidke ülemist piiret (1) kohe liigendi tagant. Tõmmake külgpiiret ülespoole, kuni see ülestõstetud asendis kuuldava klõpsatusega lukustub.

HOIATUS

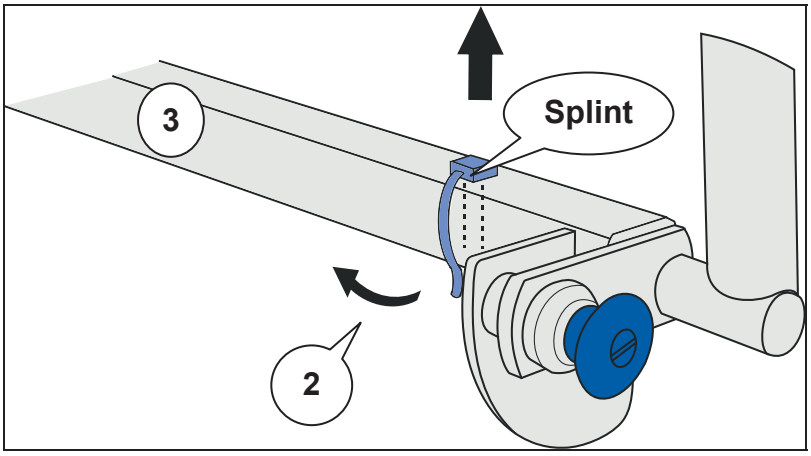
Veenduge, et pärast külgpiirde tõstmist on lukustusmehhanism kindlalt aktiveeritud. Ärge jätke külgpiiret tõstetud asendisse, kui lukustuspolt (4) on sinise käitusnupu taga nähtav.



Kolme või viie piirdevarvaga ¾ pikkusega kokkupandava külgpiirde eemaldamine ja paigaldamine

Mõned voodid on varustatud lihtsalt eemaldatavate kokkupandavate külgpiiretega. Emmadlatavad kokkupandavad külgpiirded on saadaval nii kolme kui viie piirdevarvaga. Eemaldatavad külgpiirded toimivad täpselt samamoodi kui fikseeritud ¾ pikkusega külgpiirded, mida on kirjeldatud eelmisel leheküljel.

Veenduge, et külgpiirded on tõstetud asendis.
Leidke voodi mõlemas otsas külgpiirde ja voodiraami vahel olevad lukustussplindid.
Tõmmake iga splindi kinnitusaas (2) ära ja tõstke splint raamist välja (3).



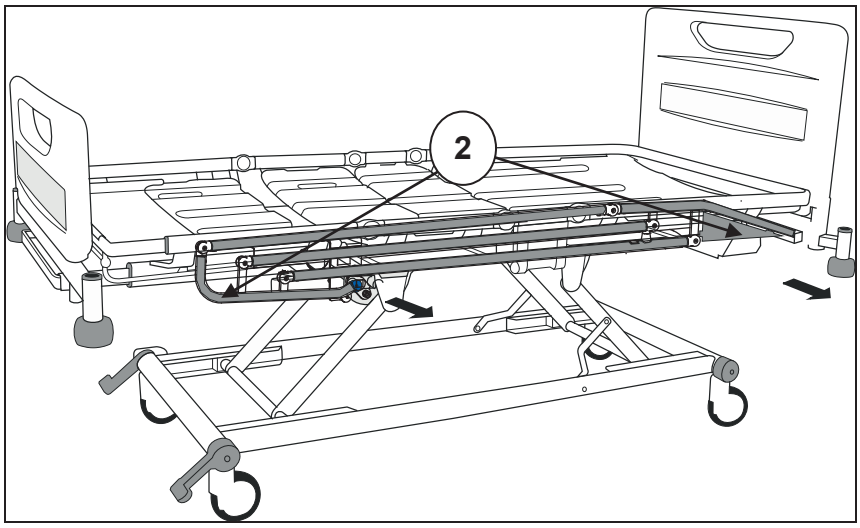
¾ pikkusega kokkupandava külgpiirde lukustussplint

Langetage kokkupandavaid külgpiirdeid (vt lehekülge 21).

HOIATUS

Kui külgpiirded on langetatud ja kinnitussplindid eemaldatud, võivad külgpiirded ootamatult liikuda. Olge eemaldamisel ettevaatlikud, et vältida külgpiirete liikumist, mis võiks põhjustada jäsemete kinnijäämist. Olge ettevaatlikud kontaktpunktidega, mida on kirjeldatud leheküljel 20.

Hoidke külgpiirdest ühenduskohtade lähedalt (2) ja tõmmake külgpiire voodiraamist eemale.

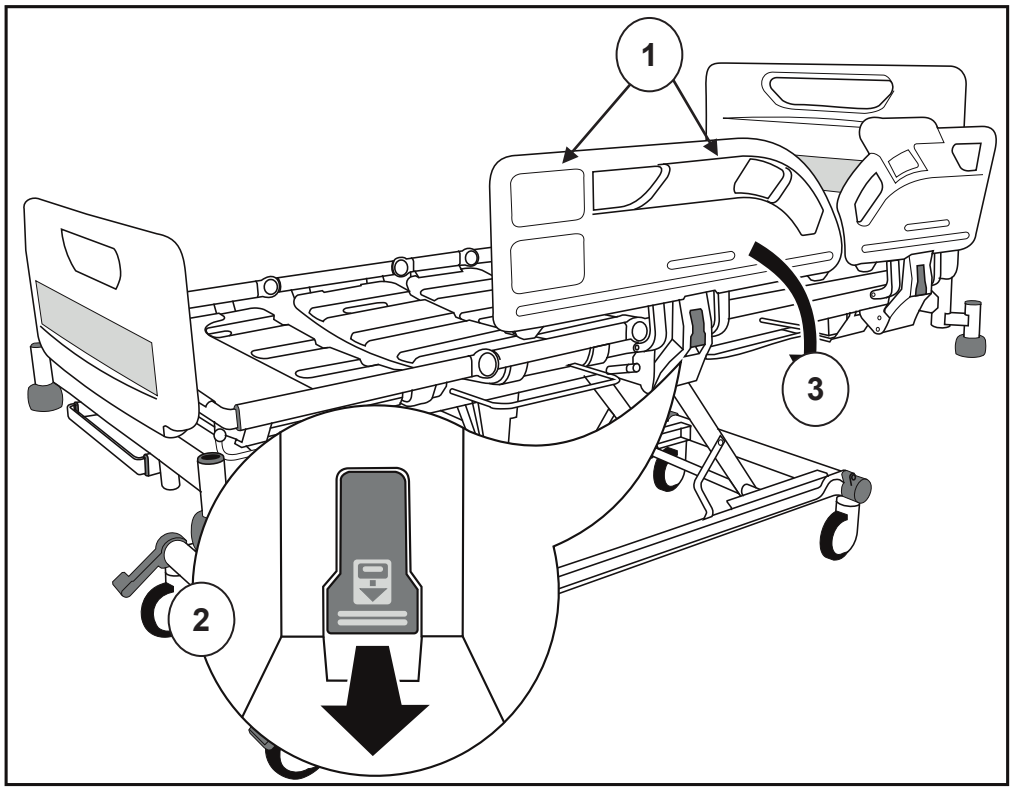


¾ pikkusega kokkupandava külgpiirde eemaldamine

Külgpiirete paigaldamiseks libistage piirete ühendustoed voodiraami ühenduskohtadesse (2) ja kinnitage need lukustussplintidega.

Kokkupandavate eraldatud külgpiirete langetamine

Hoidke kinni ükskõik kummast külgpiirde käepidemest (1). Tõmmake vabastushooba (2) ja langetage külgpiire (3), nii et see langetakse madratsialuse alla.



Kokkupandava eraldatud külgpiirde kasutamine

Külgpiirde tõstmine

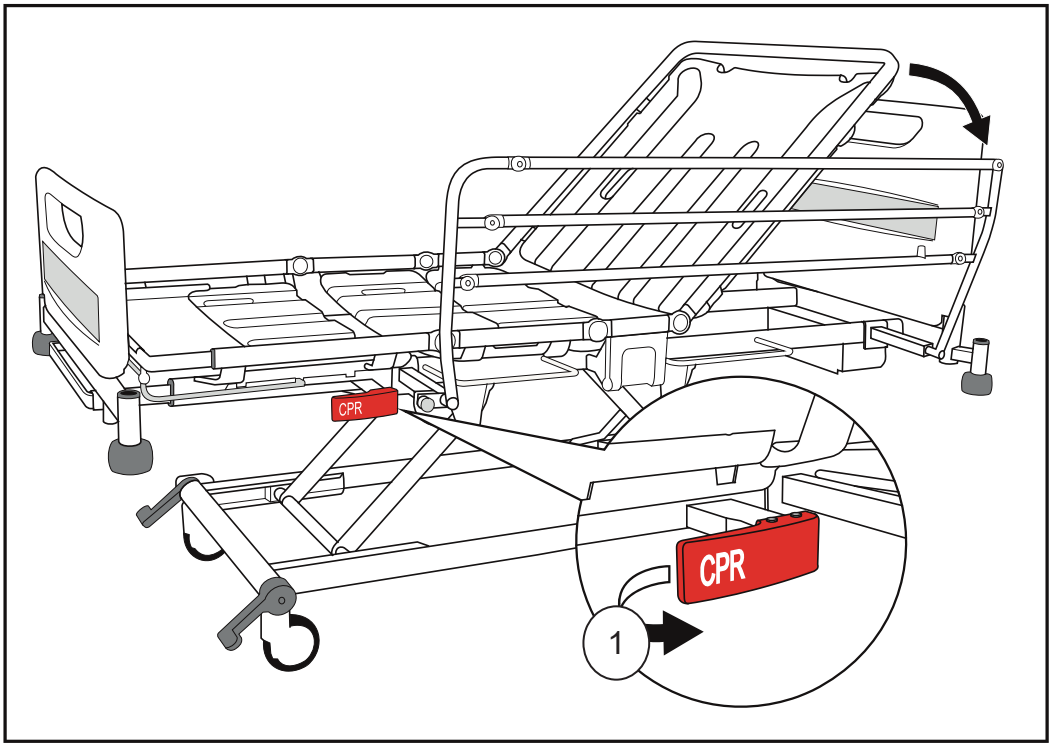
Hoidke kinni ükskõik kummast külgpiirde käepidemest (1). Tõmmake külgpiiret ülespoole ja voodist eemale, kuni see ülestõstetud asendis kuuldava klõpsatusega lukustub.

MÄRKUS Peatsis ja jalutsis asuvad külgpiirded toimivad samal moel.

Seljatoe vabastuspide KPE-ks

Käsitsi juhitavad KPE vabastuspidemed asuvad voodi sääreosas mõlemal pool.

Kui patsiendi süda seiskub, tõmmake KPE vabastuspidet (1). Selle tulemusel langetatakse seljatugi, mis võimaldab teha kardiopulmonaarset elustamist.



Seljatoe vabastuspide KPE-ks

HOIATUS

Seljatugi võib kiiresti langeda; hoidke käed sellest eemal, et vältida kinnijäämist.

ETTEVAATUST

Käsitsi juhtivat KPE vabastuspidet tohib kasutada ainult hädaolukordades; igapäevane korduv kasutamine võib põhjustada enneaegset kulumist.

Röntgenifilmi kassetide alus (valikuline)

Röntgenifilmi kassetide alus võimaldab teha rindkerest röntgenülesvõtteid nii, et seljatugi võib olla mistahes nurga all ning patsient ei pea voodist väljuma.

HOIATUS

Asetage madratsialus ergonoomilisele kõrgusele, et röntgenifilmi kassette oleks võimalik kergesti laadida ja eemaldada.

Enne seljatoe tõstmist või langetamist viige röntgenifilmi kassetti alus tagasi suletud asendisse seljatoe alla.

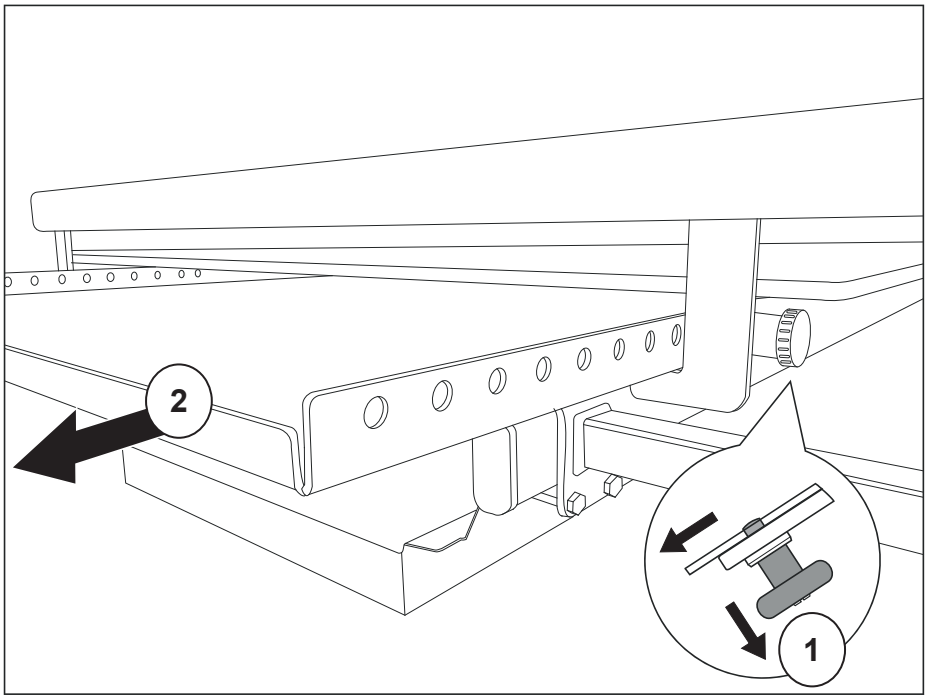
Ärge istuge röntgenifilmi kassettide alusele ega asetage sellele raskeid objekte.

Veenduge, et röntgenifilmi kassettide alus on alati lukustiga kindlalt kinni.

Kasutamine

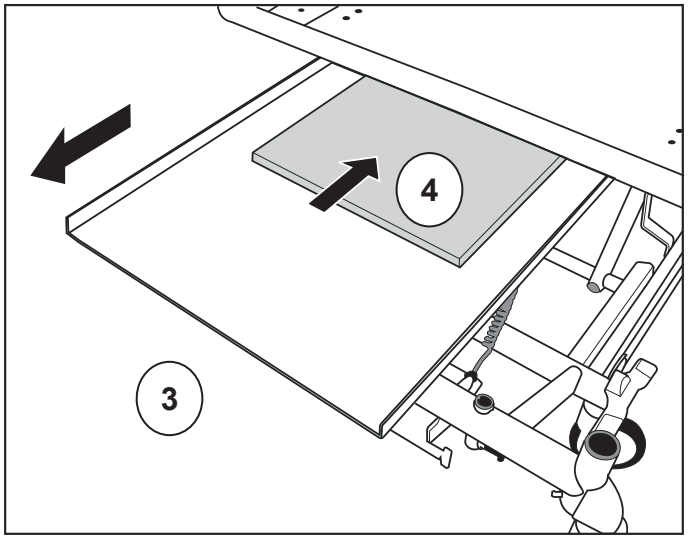
Aktiveerige pidurid. Eemaldage voodilt peatsilaud.

Tõmmake nuppu (1), et vabastada lukusti ja libistada alus (2) nii kaugele välja kui võimalik.



Röntgenifilmi kassettide aluse kasutamine

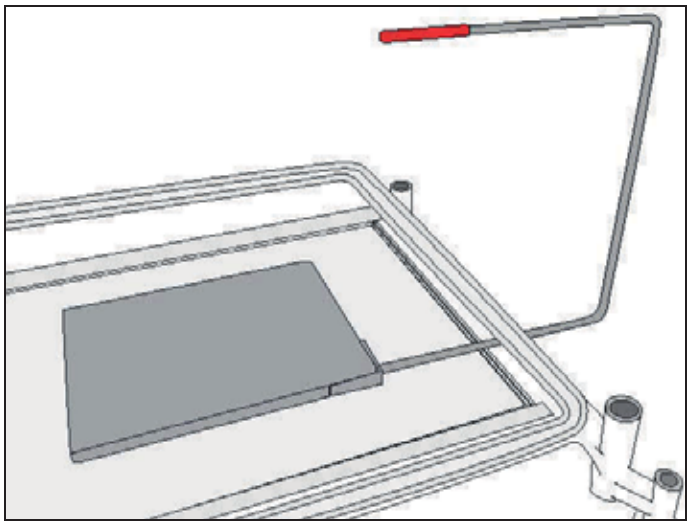
Vabastage nupp, et hoida alust täielikult avatud asendis (3). Asetage röntgenifilmi kassett (4) alusele nii, et selle alumine serv puutub vastu serva aluse jalutsi poolses osas.



Röntgenifilmi kasseti paigaldamine

Tõmmake nuppu ja libistage alus seljatoe alla.

Punane vorm röntgeniülesvõtte seadistamise tööriista ülemises otsas tähistab röntgenifilmi kasseti ülemist paremat nurka. Kasutage seda tunnusjoont täpsemaks paigaldamiseks.



Röntgeniülesvõtte seadistamise tööriist

Vabastage nupp, et hoida alust ühes kinnitusasenditest.

Pärast kasutamist tõmmake alus täielikult välja avatud asendisse ja eemaldage röntgenifilmi kassett. Lükake alus tagasi suletud asendisse seljatoe all ning pange peatsilaud tagasi.

Voodi pikkuse reguleerimine

Voodi pikkust on võimalik reguleerida kolme kindlaks määratud asendisse. Neid kasutatakse enamasti järgmiselt:

1 lühike pikkus on mõeldud voodi transportimiseks kitsastes ruumides;

2 standardpikkus on mõeldud tavakasutuseks;

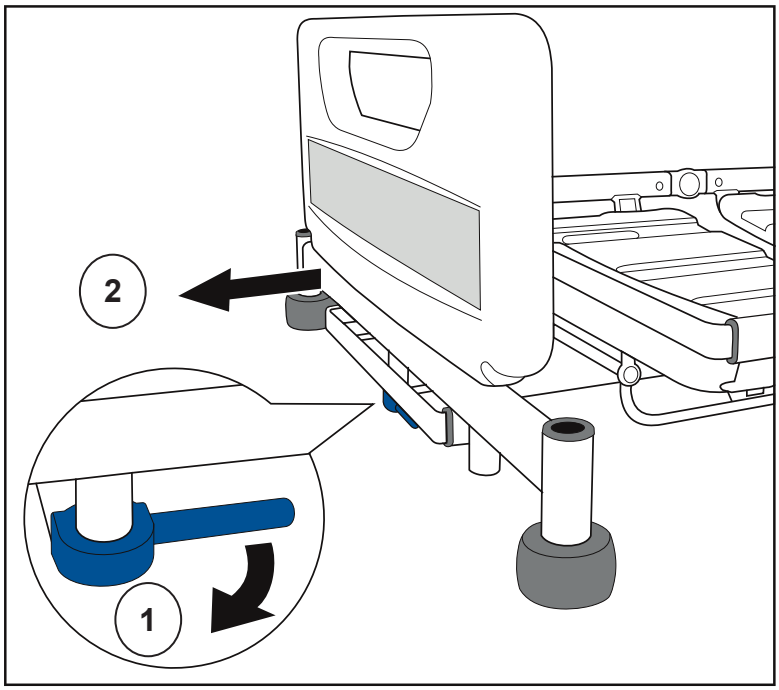
3 pikendatud variant on mõeldud väga pikkadele patsientidele.

HOIATUS

Kui voodi on pikendatud, paigaldage peatsisse sobiv vahtmadratsi pikendus (padi).
Reguleerige voodiraami ja madratsialuse pikkused alati ühesuguseks ning veenduge, et mõlemad on kindlalt kinnitatud.
Enne voodi pikkuse reguleerimist seadke madratsialus tasapinnaliseks.
Olge ettevaatlik, et teie sõrmed kinnitusvarva tõstmisel kuhugi vahele ei jääks.

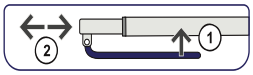
Voodiraami pikendamine

Tõmmake sinist pikenduse lukustamise käepidet (1). Tõmmake voodiraam (2) välja soovitud asendisse ja vabastage käepide.

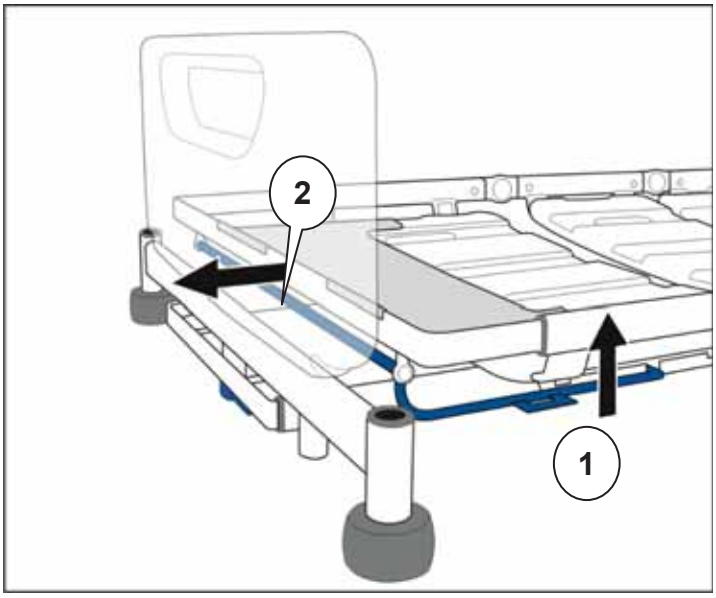


Voodiraami pikendamine

Madratsialuse pikendamine



Tõstke sinist pikenduse kinnitusvarba (1). Hoidke otsmise lati keskosast (2) kinni ja tõmmake madratsialus välja soovitud asendisse. Vabastage kinnitusvarb.



Madratsialuse pikendamine

Voodi lühendamine

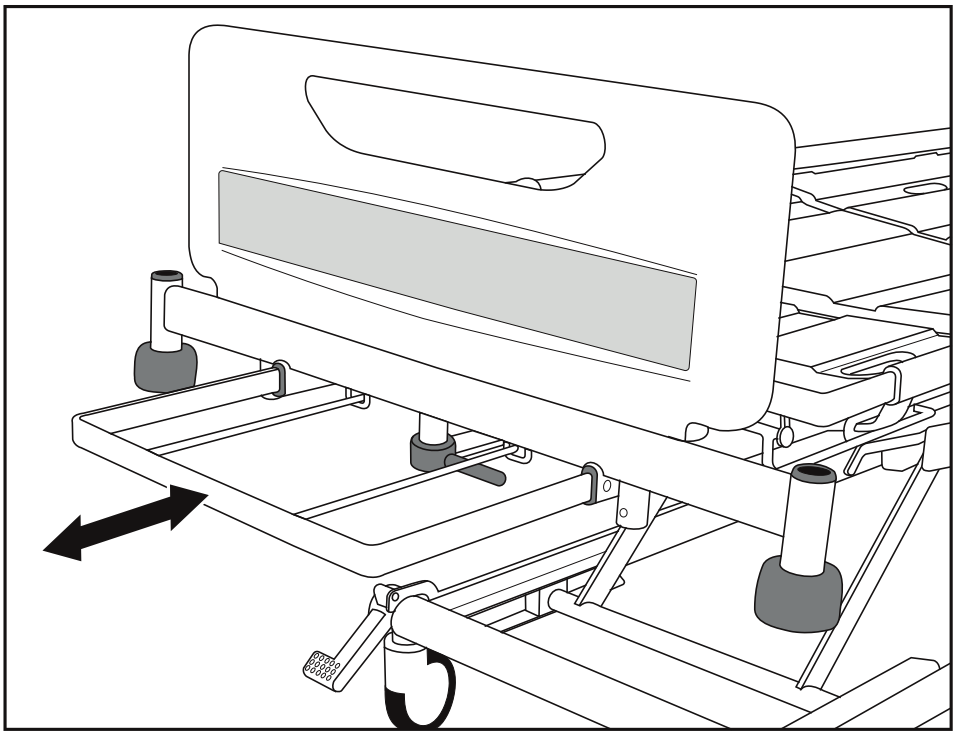
Teostage eelnevalt toodud sammud vastupidises järjekorras.

Voodipesu vahetamise alus (riiul voodilinadele) (valikuline)

Voodipesu vahetamise alust kasutatakse, et sellele voodipesu vahetamise ajal puhas voodipesu asetada.

Tõmmake voodipesu vahetamise alus suletud asendist voodi jalutsilaua alt välja.

Pärast kasutamist lükake voodipesu vahetamise alus tagasi suletud asendisse.



Voodipesu vahetamise alus (riiul voodilinadele)

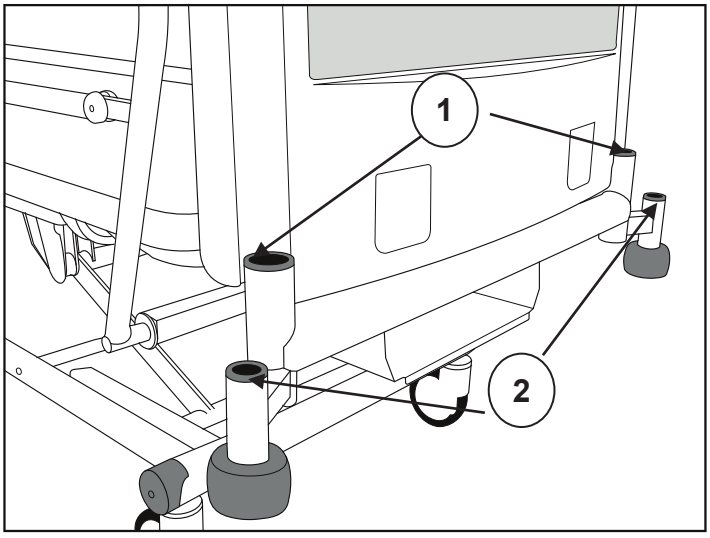
ETTEVAATUST

Voodipesu vahetamise aluse lubatav koormus on 20 kg.
Enne voodipesu vahetamise aluse kasutamist seadke madratsialus tasapinnaliseks.

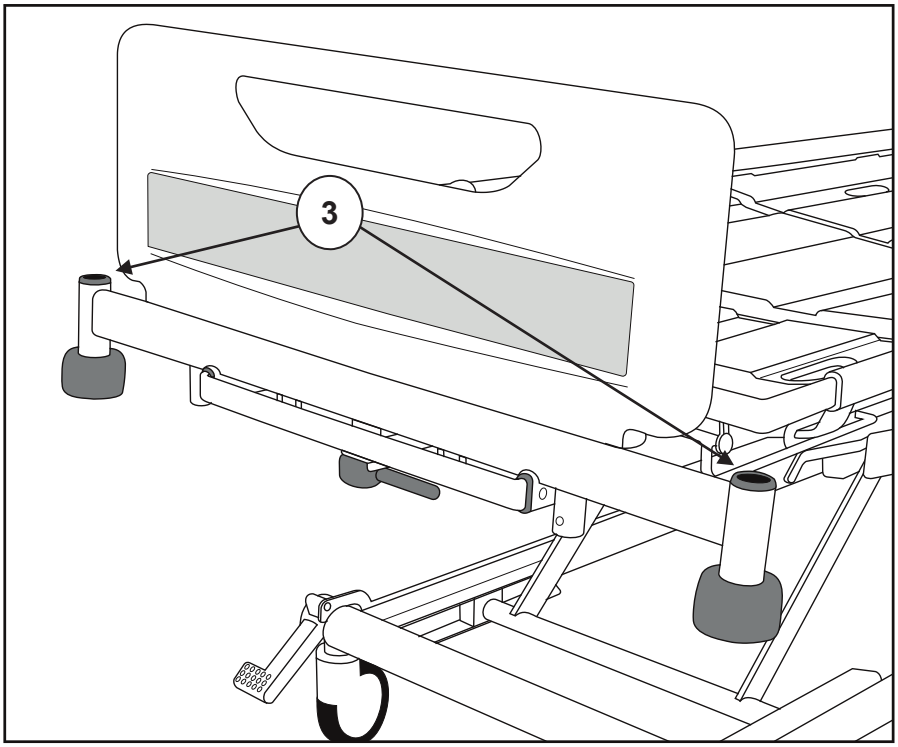
Tõstelati ja lisatarvikute pesad

Tõstelati pesad (1) asuvad madratsialuse peatsis.

Sobivate lisatarvikute toetamiseks mõeldud pesad paiknevad voodi peatsis (2) ja jalutsis (3).



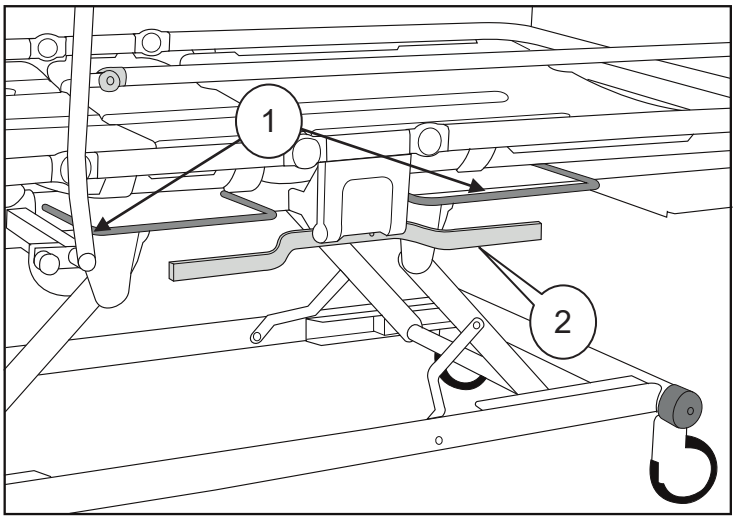
Tõstelati ja lisatarvikute pesad (peats)



Lisatarvikute pesad (jaluts)

Tühjenduskoti kandurid

Kandurid (1) tühjenduskottide jms toetamiseks paiknevad reie- ja seljatoe osade all voodi mõlemal pool.
(Valikuline) Voodi võib olla varustatud ka DIN-rööbastega lisatarvikutele (2).



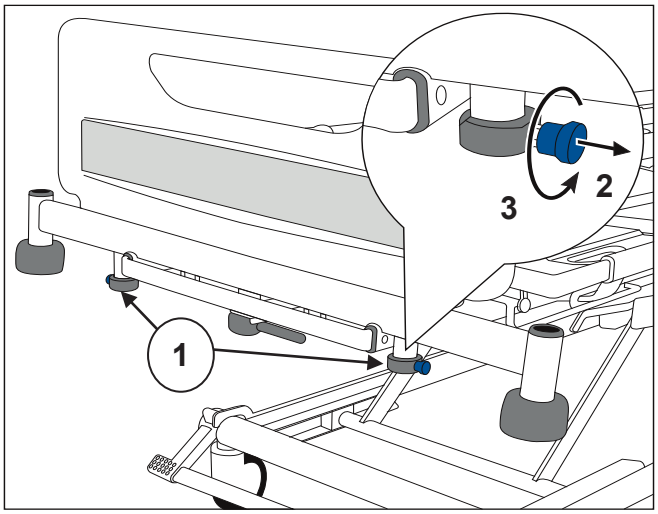
Tühjenduskoti kandurid ja DIN-rööbas

ETTEVAATUST

Suurim kaal, mida iga tühjenduskoti kandur ja DIN-rööbas ohutult toetada suudab, on 5 kg.

Peatsi- ja jalutsilauad

Peatsi- ja jalutsilaudu saab voodi küljest kerge vaevaga eemaldada, et patsiendile juurde pääseda.
(Valikuline) Nii peatsi- kui ka jalutsilauda saab varustada kahe lukustusklambriga (**1**), et vältida tahtmatut eemaldamist. **Laua lahtilukustamine:** tõmmake lukustusklambrid (**2**) välja ja pöörake neid veerandi võrra (**3**); laua saab nüüd voodi küljest eemaldada.



Jalutsilaua lukustamine (selles näites on viidatud jalutsipoolele)

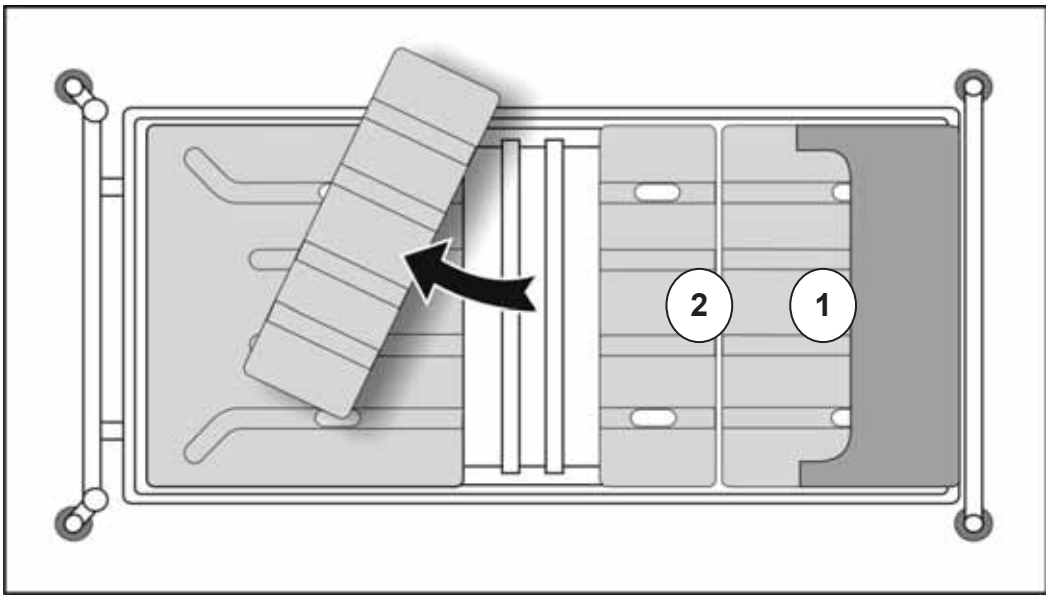
Pärast laua voodile tagasi asetamist pöörake lukustusklambreid, kuni need uuesti lukustuvad.

Madratsialuse osad

Standardversioonina on voodi varustatud kumerate aluse osadega. Saadaval on ka valikulised lamedad aluse osad.

Madratsialuse nelja osa (seljatuge, iste-, reie- ja sääreosa) saab eemaldada, tõmmates neid madratsialuse raamist ülespoole.

Enne sääreosa (2) eemaldamist eemaldage sääreosa pikendusplaat (1).



Madratsialuse osad (ülaltvaade)

Iga osa tagasi oma kohale asetamiseks veenduge, et see on korrektselt madratsialuse raamile asetatud, seejärel suruge osa kindlalt alla, kuni see kinnitub.

Asetage sääreosa pikendusplaat (1) tagasi, kinnitades selle üle madratsi alusraami otsa.

MÄRKUS
Ärge pange kokku lamedaid ja kumeraid aluse osasid. Kumerad osad on heledama värvusega kui tumehallid lamedad aluse osad, see aitab kaht aluse osade tüüpi teineteisest eristada.

Peatsi- ja jalutsilauad

Peatsi- ja jalutsilaudu saab voodi küljest kerge vaevaga eemaldada, et patsiendile juurde pääseda.

Voodialune valgustus (valikuline)

Voodialune valgustus valgustab põrandat voodi mõlemal küljel.

Valgustus on alati sisse lülitatud, välja arvatud siis, kui voodi töötab varuaku toitel.

Madratsialuse reguleerimine

Voodi on varustatud kahe juhtimiseks mõeldud käsijuhtimispuldiga: patsiendile mõeldud käsijuhtimispult, millel on üksnes peamised juhtseadised, ja hooldajale kasutamiseks mõeldud rohkemate seadistega hooldaja juhtpaneel (HJP). Järgmisel paaril leheküljel kirjeldatakse mõlema käsijuhtimispuldi funktsioone eraldi.

Madratsialuse reguleerimine: vajutage sobivat nuppu ja hoidke seda all, kuni saavutate soovitud asendi. Liikumine toimub, kuni nupp vabastatakse või kuni saavutatakse liikumise limiit.

MÄRKUS
Kui nupu vajutamisel kostub hoiatussignaal (piiks), viitab see sellele, et voodi töötab varuaku toitel – vaadake jaotist **„Varuaku“**.

MÄRKUS
Kui nuppu hoitakse all kauem kui 90 sekundit, keelatakse funktsioon automaatselt, kuni nupp vabastatakse. Seejärel tuleb funktsioon lukustusest vabastada, tehes seda vastavalt kirjeldusele jaotises **„Funktsioonilukk“**.



HOIATUS

Kui patsiendi käsijuhtimispult või HJP pillatakse kõvale pinnale, kontrollige, et kõik nupud pärast seda endiselt korrektselt töötaksid.

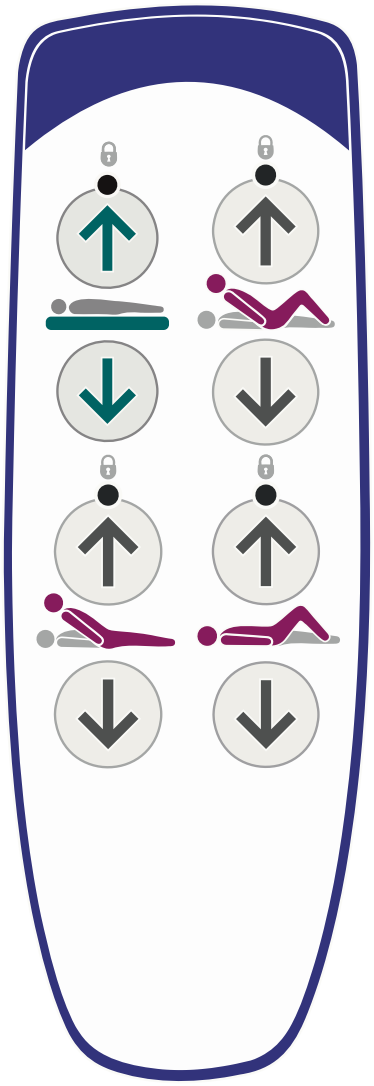
Patsiendi käsijuhtimispult

Patsiendi käsijuhtimispulti on võimalik asetada mõlemale poole voodit.

HOIATUS

Hoidke käsijuhtimispulti külgpiirde küljes, kasutades selleks puldi tagaküljel olevat klambrit; see aitab vältida juhtseadiste tahtmatut vajutamist.

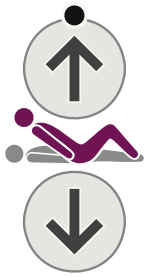
Hooldaja peaks patsiendile näitama, kuidas käsijuhtimispulti kasutada.



Patsiendi käsijuhtimispult

MÄRKUS
Mõnede mudelite puhul ei ole patsiendi käsijuhtimispuldil juhtseadiseid madratsialuse kõrguse, seljatoe või reieosa reguleerimiseks.

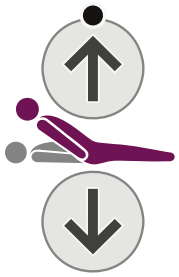
Bio-Contour



Nupp „Bio-Contour up“ tõstab samaaegselt seljatuge ja reieosa, et patsient oleks püstises asendis; tõstetud reieosa aitab vältida patsiendi voodis allapoole libisemist.

Nupu „Bio-Contour down" vajutamisel liigub madratsialus tagasi sirge asendi juurde.

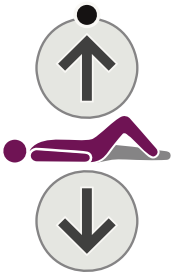
Seljatoe nurk (valikuline)



Need nupud tõstavad ja langetavad seljatuge.

Seljatugi peatub, kui see saavutab nurga, mis on horisontaalpinna suhtes umbes 30°.

Reieosa (valikuline)

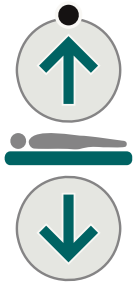


Need nupud tõstavad ja langetavad reieosa.

Kui reieosa esimest korda sirgest asendist tõstetakse, on sääreosa Fowleri asendis (suunaga allapoole).

Sääreosa asendi muutmiseks vaskulaarsesse (horisontaalsesse) asendisse vaadake jaotist **„Säärte asendi reguleerimine“**.

Madratsialuse kõrgus (valikuline)



Need nupud tõstavad ja langetavad madratsialust.
Kui madratsialus on langetatud kuni 38 cm* kaugusele põrandast, see peatub ning seejärel jätkub langetamine, kuni saavutatud on vähim kõrgus.

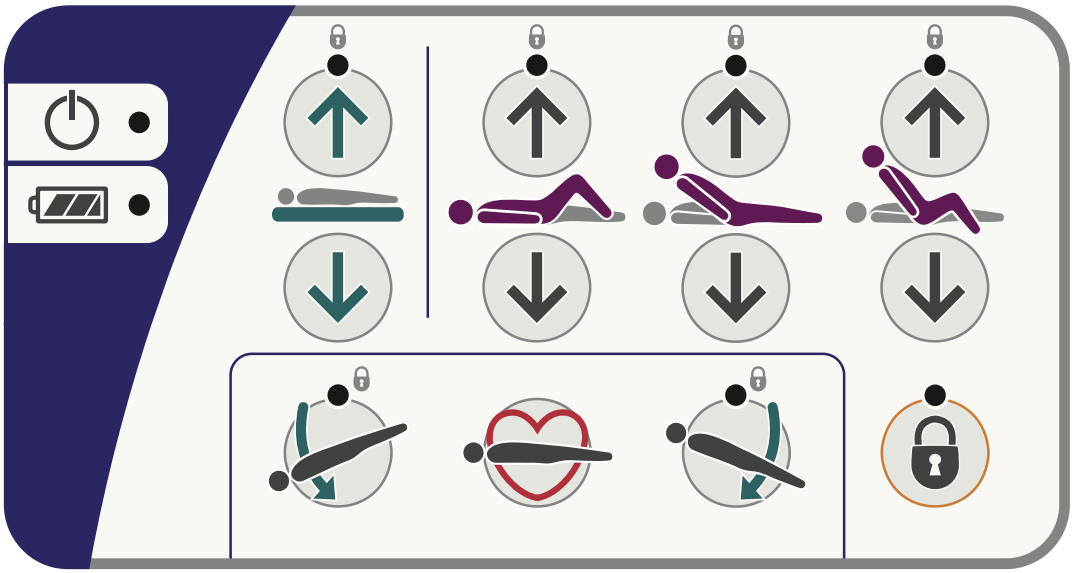
* 40 cm voodite puhul, millel on 150 mm rattad.

Hooldaja juhtpaneel (HJP)

HJP asetseb voodi jalutsis.

HOIATUS

HJP tuleb patsiendi käeulatusest väljas hoida.



Hooldaja juhtpaneel (HJP)

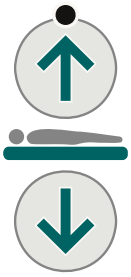


Toite indikaator - lülitub sisse, kui voodi on vooluvõrku ühendatud.



Aku indikaator – vaadake jaotist **Varuaku**.

Madratsialuse kõrgus



Need nupud tõstavad ja langetavad madratsialust.

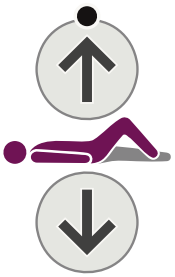
Kui madratsialus on langetatud kuni 38 cm* kaugusele põrandast, see peatub ning seejärel jätkub langetamine, kuni saavutatud on vähim kõrgus.

(*40 cm voodite puhul, millel on 150 mm rattad.)

HOIATUS

Vähima kõrguse juures väheneb voodi all olev ruum. Hoidke oma jalad külgpiirete alla jäävatest aladest eemal ning olge eriti hoolikas, kui kasutate patsiendi lingtõstukeid või muid sarnaseid seadmeid.

Reieosa

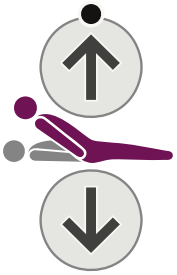


Need nupud tõstavad ja langetavad reieosa.

Kui reieosa esimest korda sirgest asendist tõstetakse, on sääreosa Fowleri asendis (suunaga allapoole).

Sääreosa asendi muutmiseks vaskulaarsesse (horisontaalsesse) asendisse vaadake jaotist **„Säärte asendi reguleerimine“**.

Seljatugi



Need nupud tõstavad ja langetavad seljatuge.

Seljatugi peatub, kui see saavutab nurga, mis on horisontaalpinna suhtes umbes 30°.

Automaatne tooliasend Auto-Chair



Nupp „Auto-Chair up“ tõstab samaaegselt seljatuge ja reieosa ja peatub, kui seljatugi saavutab nurga 45º. Jätkake nupu all hoidmist, et langetada madratsialuse jaluts tooliasendisse.

Kui seljatugi ja reieosa on tõstetud, langetab nupu „Auto-Chair up“ uuesti vajutamine madratsialuse jalutsi tooliasendisse; kui seljatoe nurk ületab 45º, liigub see tagasi 45º juurde, et vältida patsiendi ettepoole kallutamist.

Nupu „Auto-Chair down“ vajutamisel liigub madratsialus tagasi sirge ja tasapinnalise asendi juurde.

Kaldenurk



See nupp langetab madratsialuse peatsit (Trendelenburgi asend).



See nupp langetab madratsialuse jalutsit (vastupidine Trendelenburgi asend).

MÄRKUS
Kallutatud asendist naasmisel madratsialus peatub, kui see on saavutanud sirge (kaldeta) asendi.

KPE asend



Kui patsiendi süda seiskub, vajutage KPE nuppu ja hoidke seda all. Selle tulemusel reguleeritakse madratsialus tasapinnaliseks (ja vajadusel langetatakse seda), mis võimaldab teha kardiopulmonaarset elustamist.

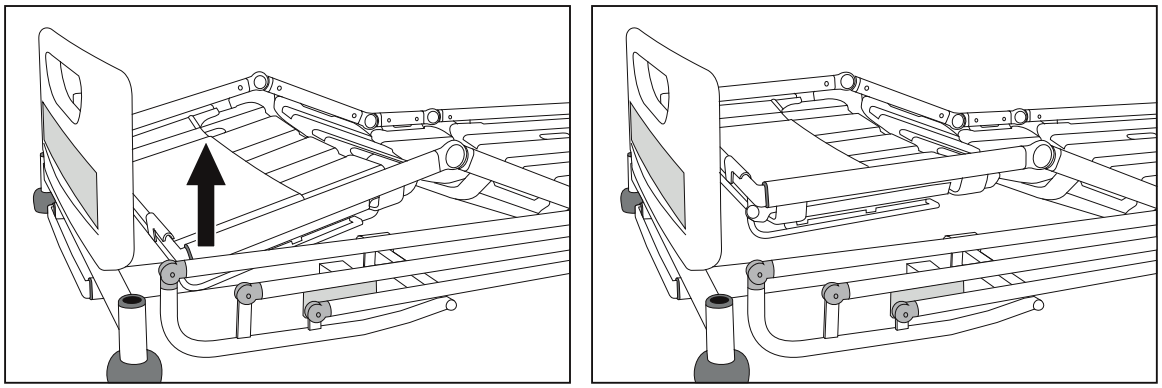
KPE nupu vajutamisel tühistatakse funktsiooniluku seadistused.

Säärte asendi reguleerimine

Kui reieosa on üles tõstetud, saab sääreosa käsitsi vaskulaarsesse (horisontaalsesse) asendisse viia.



Hoidke sääreosa raami äärest kinni. Tõstke sääreosa üles, kuni see lukustub.



Fowleri asendist (vasakul) vaskulaarsesse asendisse seadmine.

Sääreosa uuesti Fowleri asendisse seadmine

Kasutage patsiendi käsijuhtimispulti või hooldaja juhtpaneeli, et reieosa sirgesse asendisse langetada; seejärel tõstke reieosa uuesti.

HOIATUS

Olge sääreosa tõstmisel ettevaatlik. Järgige kohapeal kehtivaid käsitsemisjuhiseid.

Funktsioonilukk

Funktsioonilukku saab kasutada, et vältida juhtimisseadiste kasutamist näiteks juhul, kui madratsialuse tahtmatu liigutamine võiks patsienti vigastada.

Iga funktsiooninupu kohal olev märgutuli näitab selle seisundit: sees = funktsioon on lukustatud; väljas = funktsioon on lukustamata.



KÕIKIDE funktsioonide lukustamine (keelamine): *vajutage ja hoidke* funktsiooniluku nuppu viis sekundit *all*. Luku märgistusega märgutuli iga funktsiooninupu kohal süttib põlema.



Funktsioonide valikuline lukustamine (keelamine)

Vajutage funktsiooniluku nuppu. Märgutuli nupu kohal süttib põlema.



Vajutage hooldaja juhtpaneelil nuppu või nuppe, mis vastavad funktsioonidele, mida soovite lukustada. Luku märgistusega märgutuli nupu kohal süttib põlema.

Viie sekundi möödumisel märgutuli funktsiooniluku nupu kohal kustub ja lukustamise seaded salvestatakse.

MÄRKUS
Kui funktsioon on lukustatud, deaktiveeritakse automaatselt ka kõik sellega seotud funktsioonid, nt seljatoe lukustamisel deaktiveeritakse ka funktsioonid Bio-Contour ja automaatne tooliasend (Auto-Chair).

MÄRKUS
Funktsiooniluku seaded säilitatakse ka siis, kui voodi vooluvõrgust lahti ühendatakse.



Eelnevalt lukustatud funktsioonide lukustusest eemaldamine (lubamine)

Vajutage funktsiooniluku nuppu. Märgutuli nupu kohal süttib põlema.



Vajutage hooldaja juhtpaneelil nuppu või nuppe, mis vastavad funktsioonidele, mille lukustust soovite eemaldada. Luku märgistusega märgutuli nupu kohal kustub.

Viie sekundi möödumisel märgutuli funktsiooniluku nupu kohal kustub ja lukustamise seaded salvestatakse.

Varuaku

ETTEVAATUST

Aku täieliku laetuse tagamiseks ning aku kahjustamise vältimiseks peaks voodi tavapärase kasutuse ajal olema alati vooluvõrku ühendatud.

Aku on mõeldud ajutiseks lühiajaliseks kasutamiseks. Selle eluiga lüheneb, kui voodi töötab akutoitel pikka aega.

Varuaku võimaldab voodit lühiajaliselt töös hoida, kui ühendus vooluvõrguga katkeb või hädaolukorras, kus elektritoide ei ole saadaval.

Aku laetuse tasemest antakse märku järgmiselt.



Kui voodi kasutamise ajal kõlab vahelduv hoiatussignaal (*piiks-piiks-piiks*), on aku 75% kuni 100% laetud.

Selles olekus saab kõiki voodi funktsioone kasutada.



Kui voodi kasutamise ajal kõlab pidev hoiatussignaal, on aku 10% kuni 75% laetud.

Selles olekus saab kõiki voodi funktsioone kasutada.



Kui aku märgutuli hooldaja juhtpaneelil süttib punaselt põlema, siis on aku vähem kui 10% laetud.

Selles olekus lukustatakse kõik funktsioonid.

Varuaku laadimine



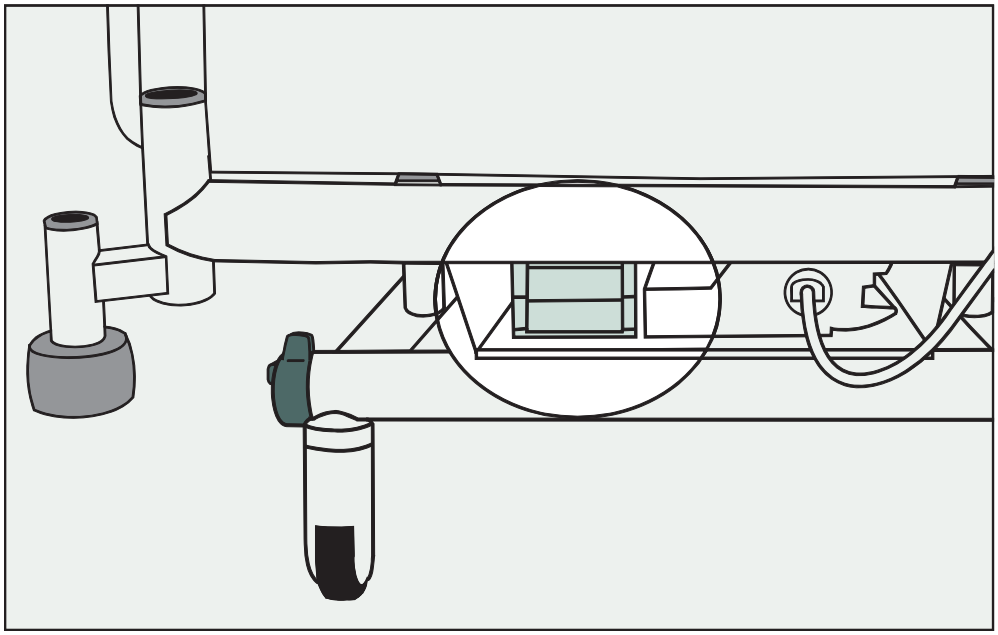
Aku laadimiseks ühendage voodi elektritoitega. Laske akul vähemalt kaheksa tundi laadida, kui see oli täielikult tühjaks saanud.

Aku laadimise ajal on aku märgutuli hooldaja juhtpaneelil kollane. Märgutuli kustub, kui aku on täielikult laetud.

HOIATUS

Akut tohib laadida ainult sisseehitatud laadurit kasutades. Ärge kasutage eraldi laadurit ega muud toiteallikat.

Varuakule peab laadimise ajal olema tagatud ventilatsioon. Ärge katke akut ega tõkestage seda ümbritsevat ala.



Varuaku asukoht

Töötsükli väljalülitus

Pidev töötamine juhtimisseadistega võib ületada voodi elektrisüsteemi töötsükli koormust, mistõttu nuppude kohal olevad märgutuled hakkavad vilkuma. Pärast 30 sekundi möödumist märgutuled süttivad ning kõik funktsioonid lukustatakse.

Kui see juhtub, oodake vähemalt 18 minutit, seejärel järgige lukustuse eemaldamiseks jaotises **„Funktsioonilukk“** toodud juhiseid.

5. Toote hooldus

HOIATUS

Enne mistahes puhastus- või hooldustöödega alustamist katkestage voodi ühendus vooluvõrguga. Voodi jätkab töötamist akutoitel, kui seda funktsiooni ei ole hooldaja juhtpaneelil lukustatud.

Puhastamine

HOIATUS

Ärge laske pistikul või toitejuhtmel märjaks saada.

MÄRKUS
Need juhised kehtivad ka lisatarvikute, kuid mitte madratsite ega külgpiirete patjade kohta. Tõsterihmade ja käepidemete osas tutvuge tootega kaasas olnud juhistega.
Vooditel, millel on eemaldatavad külgpiirded, eemaldage parema puhastamise võimaldamiseks külgpiirded voodi küljest.

Voodit tuleb puhastada ja desinfitseerida iganädalaselt ning enne iga uut patsienti.

Puhastamine

Eemaldage voodilt madrats ja kõik lisatarvikud.

Peatsi- ja jalutsilauad ning madratsialuse plaadid tuleks voodilt puhastamiseks eemaldada.

Puhastage sobivat kaitseriietust kandes kõik pinnad käesooja veega niisutatud ühekordse lapi ja neutraalse puhastusvahendiga.

Alustage puhastamist voodi ülemistest osadest ning liikuge mööda kõiki horisontaalseid pindu. Liikuge puhastamisel metoodiliselt voodi alumiste osade suunas ja jätke rataste puhastamine kõige viimaseks. Olge eriti hoolikas selliste osade puhastamisel, kuhu tolm või mustus koguneda võivad.

Pühkige voodi üle uue ühekordse lapiga, mida on niisutatud puhta veega, seejärel kuivatage ühekordsete paberrätikutega.

Laske puhastatud osadel kuivada, enne kui madratsi uuesti oma kohale asetate.

Desinfitseerimine

Pärast voodi puhastamist eelnevalt kirjeldatud viisil pühkige kõik pinnad üle naatriumdikloroisotsüanuraadiga (NaDCC), mille vaba kloori kontsentratsioon on 1000 osa miljoni kohta (0,1%).

Kehavedelike, nt vere, kogunemisel peaks NaDCC kontsentratsiooni suurendama 10 000 vaba kloori osa peale miljoni kohta (1%).

Muude desinfektsioonivahendite kasutamine

Arjo soovitab desinfektsioonivahendina kasutada naatriumdikloroisotsüanuraati (NaDCC), kuna see on tõhus, stabiilne ja suhteliselt neutraalse pH-ga. Tervishoiuasutustes kasutatakse ka paljusid teisi desinfektsioonivahendeid ning Arjo' l ei ole võimalik neid kõiki testida, et määrata kindlaks, kas toode võib voodi välimusele või tööle mõju avaldada.

Kui tervishoiuasutuse eeskirjades on sätestatud mõne muu desinfektsioonivahendi kasutamine NaDCC asemel (nt lahjendatud valgendi või vesinikperoksiid), tuleb seda kasutada ettevaatlikult ning kooskõlas tootja juhistega.

ETTEVAATUST

Ärge kasutage abrasiivseid ühendeid või patju ega fenoolipõhiseid desinfektsioonivahendeid.
Ärge kasutage survepesu ega pesutunneleid.
Ärge eemaldage määret ajami kolbidelt.

Ennetav hooldus

See toode kulub kasutamisel. Tagamaks, et voodi toimib jätkuvalt oma esialgsete spetsifikatsioonide raames, tuleb alljärgnevate ajavahemike tagant viia läbi ennetavaid hooldustoiminguid.

HOIATUS

Nimekirjas on välja toodud minimaalne soovitatav ennetava hoolduse sagedus. Toote tiheda kasutamise või agressiivse keskkonna puhul või kui seda näevad ette kohalikud eeskirjad tuleks ülevaatusi teha sagedamini.

Nende kontrollide tegemata jätmine või toote jätkuv kasutamine pärast vea leidmist võib ohustada nii patsienti kui hooldajat. Ennetav hooldus võib aidata õnnetusi vältida.

MÄRKUS
Toote hooldust ei saa läbi viia, kui see on patsiendil kasutusel

Hooldaja tehtavad toimingud	Iga päev	Iga nädal
Külgpiirete toimivuse kontrollimine	✓	
Kontrollige patsiendi käsijuhtimispulti ja juhet		✓
Kontrollige hooldaja juhtpaneeli ja juhet		✓
Kontrollige visuaalselt rattaid		✓
Kontrollige visuaalselt toitejuhet ja pistikut		✓
Kontrollige, et madratsil ei oleks kahjustusi ning et vedelik ei pääseks sisse		✓
Vaadake üle tõstelatt, rihm ja käepide (valikuline)	✓	
Kontrollige, et külgpiirete padjad poleks kahjustatud (valikuline)		✓
Kontrollige, et kolme ja viie piirdevarvaga eemaldatavate külgpiirete lukustussplint on õigesti paigaldatud		✓
Kontrollige käsitsi juhitavate KPE vabastuspidemete tööd voodi mõlemal poolel		✓

Kui mõne eelmainitud testi tulemus ei ole rahuldav, võtke ühendust Arjo’ või ettevõtte volitatud teenindusega.

HOIATUS

Alljärgnevaid toiminguid tohivad läbi viia vastava väljaõppega kvalifitseeritud töötajad. Selle nõude eiramisel võib tagajärjeks olla vigastus või ohtlik toode.

Kvalifitseeritud töötajate tehtavad toimingud	Kord aastas
Katsetage kõiki elektrilisi voodi asendi muutmise funktsioone (seljatugi, kõrgus, kalle jne)	✓
Veenduge, et voodipesu vahetamise alus / riiul voodilinadele jääb suletud asendisse ka siis, kui rakendatakse suurimat jalutsi allapoole suunatud kallet	✓
Kontrollige, kas voodi toimib korrektselt ka siis, kui kasutatakse varuakut, nagu kirjeldatud järgmises jaotises **„Aku test“**	✓
Kontrollige käsitsi juhitavate KPE vabastuspidemete tööd voodi mõlemal poolel	✓
Kontrollige rataste tööd, pöörates erilist tähelepanu pidurdamise ja juhtimise funktsioonidele	✓
Veenduge, et sääreosa kinnitub käsitsi tõstmisel turvaliselt horisontaalsesse (vaskulaarsesse) asendisse	✓
Veenduge, et voodi pikendus lukustub turvaliselt kõigis kolmes asendis	✓
Kontrollige toitejuhet ja pistikut – kui need on kahjustatud, tuleb kogu komplekt välja vahetada; ärge kasutage ümber ühendatavat pistikut	✓
Kontrollige kõiki ligipääsetavaid painduvaid juhtmeid, et neil ei oleks kahjustusi ega muid märke seisukorra halvenemisest	✓
Kontrollige kõiki ligipääsetavaid mutreid, polte ja muid kinniteid, et need oleks olemas ja nõuetekohaselt pinguldatud	✓
Kontrollige kõiki voodile paigaldatud tarvikuid, pöörates erilist tähelepanu kinnititele ja liikuvatele osadele	✓

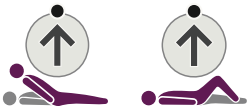
Aku test

Kontrollige alljärgneva testi abil varuaku seisundit.

1. Ühendage voodi vooluvõrgust välja.



2. Tõstke madratsialus suurimale võimalikule kõrgusele – eirake aku hoiatussignaali.



3. Tõstke seljatugi ja reieosa nii kõrgele kui võimalik.



4. Vajutage KPE nuppu ja hoidke seda all. Madratsialus liigub sirgesse, keskmise kõrgusega asendisse.



5. Langetage madratsialus vähimale võimalikule kõrgusele.



6. Rakendage suurimat peatsi allapoole suunatud kallet (Trendelenburgi asendit).



7. Viige madratsialus tagasi sirgesse asendisse. Rakendage suurimat jalutsi allapoole suunatud kallet (vastupidist Trendelenburgi asendit).

Kui seda testi ei läbita edukalt, ühendage voodi elektritoitega vähemalt kaheksaks tunniks, et akut laadida, seejärel sooritage test uuesti. Kui voodi ei läbi testi ka teisel korral, võtke ühendust Arjo’ või ettevõtte volitatud teenindusega.

Voodi parima funktsionaalsuse tagamiseks peaks ettevõtte poolt volitatud teenindus varuaku iga nelja aasta järel välja vahetama.

Veaotsing

Olukordadeks, kus süsteem ei toimi korrektselt, on alljärgnevas tabelis toodud mõned lihtsad kontrolltoimingud ja võimalused vigade parandamiseks. Kui nende meetodite abil ei ole võimalik probleemi lahendada, võtke ühendust Arjo' või ettevõtte volitatud teenindusega.

Sümptom	Võimalik põhjus	Toiming
Piiksuv heli voodi kasutamise ajal	Voodi töötab varuaku toitel	Kontrollige, kas toitejuhe on pistikupesas ja elektritoide toimib Kontrollige pistiku kaitset (selle olemasolul)
Üks või mitu voodi funktsioonidest ei tööta	Funktsioon(id) on hooldaja juhtpaneelil lukustatud	Eemaldage hooldaja juhtpaneelil funktsiooni(de) lukustus
Ükski funktsioon peale madratsialuse tõstmise ei tööta	Kõrguse juhtimise tarkvara viga	Tõstke madratsialus suurimale võimalikule kõrgusele, et tarkvara lähtestada
Voodit on nurkade juures keeruline juhtida	Piduripedaalid on juhtimise asendis	Pange piduripedaal vaba liikumise asendisse
Kõik märgutuled hooldaja juhtpaneelil põlevad või vilguvad	Elektrisüsteemi töötsüklit on ületatud	Vaadake 4. peatükist jaotist **„Töötsükli väljalülitus“**

Veamärguanded

Voodi juhtimiseks kasutatav tarkvara annab probleemidest elektrisüsteemis teada vilkuvate märgutulede abil hooldaja juhtpaneelil (HJP). Kui esineb mõni allpool toodud märguannetest, võtke ühendust Arjo’ või ettevõtte volitatud teenindusega.

Märguanne	Võimalik põhjus
 Madratsialuse kõrguse ja peatsi allapoole kalde märgutuled vilguvad HJP-l	Kõrguse ajami viga (jaluts)
 Madratsialuse kõrguse ja jalutsi allapoole kalde märgutuled vilguvad HJP-l	Kõrguse ajami viga (peats)
 Seljatoe märgutuli HJP-l vilgub	Seljatoe ajami viga
 Reieosa märgutuli HJP-l vilgub	Reieosa ajami viga
Madratsialuse kõrguse, kalde, seljatoe ja reieosa märgutuled vilguvad	Juhtseadme viga

Toote kasutusaeg

Selle seadme kasutusaeg on tavapäraselt kümme (10) aastat. Kasutusaeg tähendab perioodi, mille jooksul toode säilitab ettenähtud toimimise ja ohutuse, kui toodet hooldatakse ja kasutatakse tavapärastes kasutustingimustes ja kooskõlas käesolevas juhendis toodud nõuetega.

6. Lisatarvikud ja juhtmed

Soovitatavad lisatarvikud sarjale **Enterprise 5000X** on näidatud allpool toodud tabelis.

Pange tähele, et kõik seadmed ei pruugi kõigis riikides saadaval olla.

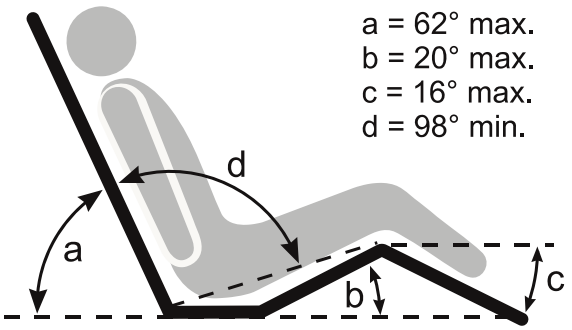
Lisatarvik	Tootekood
Tõstelatt rihma ja käepidemega	ENT-ACC01
Veenitilguti statiiv	ENT-ACC02
Kolme asendiga tõstelatt rihma ja käepidemega	ENT-ACC03
Nurga all olev veenitilguti statiiv	ENT-ACC04
Kinnitusraam	ENT-ACC05
Külgpiirde padjad	ENT-ACC06
Süstlapumba hoidik	ENT-ACC07
Hapnikupudeli hoidik (silindrite CD, D, E ja PD jaoks)	ENT-ACC08
Väike veojõukomplekt	ENT-ACC10
HJP hoidik	ENT-ACC11
Lisakonksud veenitilguti statiivile	ENT-ACC14
Konks toitejuhtme hoiustamiseks (tarnitakse koos voodiga)	ENT-ACC15
Hapnikupudeli hoidik (silindri B5 jaoks)	ENT-ACC18
Uriinipudeli hoidik	ENT-ACC19
Suure koormusega veenitilguti statiiv	ENT-ACC24
Anduri paigalduslatt	ENT-ACC26
Peatsi veojõukomplekt	ENT-ACC32
Intensiivraviüksuse peatsipaneel (peatsilaud)	ENT-ACC34
Seadme Oxylog® klamber	ENT-ACC40
Siibri hoidik	ENT-ACC56
Hapnikupudeli hoidik	ENT-ACC58
Tilkumisvastane kate	ENT-ACC63
Riiul monitorile	ENT-ACC64
Tõstelatile paigaldatud veenitilguti vedelikukoti hoidik	ENT-ACC65
Jalutsis asuvad täitepaneelid	ENT-ACC66
Turvapiirde lisakõrgendused	ENT-ACC67
Uriinipudeli hoidik	ENT-ACC69
Veenitilguti statiiv	ENT-ACC71
Riiul monitorile	ENT-ACC74
Integreeritud veenitilguti statiiv	ENT-ACC89

Oxylog on ettevõtte Dräger Medical registreeritud kaubamärk.

Nr	Nimetus	Juhtme pikkus (m)	Varjestus või ei	Märkus
1	Juhe	2.895	Ei	/

7. Tehnilised andmed

Üldist		
Lubatav koormus	250 kg	
Patsiendi max mass	185 kg	
Toote kaal	Ligikaudu 144 kg	
Müratase	Ligikaudu 50 dB	
Töötingimused		
Temperatuur	10 °C kuni 40 °C	
Suhteline õhuniiskus	20% kuni 90% temperatuuril 30 °C, mittekondenseeruv	
Õhurõhk	700 hPa kuni 1060 hPa	
Elektrilised andmed		
Toide	1,6 A max 230 V AC juures 50/60 Hz 1,6 A max 230 V AC juures 60 Hz (KSA) 2 A max 120 V AC juures 50/60 Hz	
Töötsükkel	10% (2 min sees, 18 min väljas)	
Ohutusstandardid USA-s/Kanadas 	EN/IEC 60601-1:2005 AMD1:2012 ANSI/AAMI ES60601-1 (2005) AMD 1 (2012) CAN/CSA-C22.2 No. 60601-1:14 IEC60601-2-52:2015	
Elektrilöögi kaitse	I klass Tüüp B	
EMÜ	Vastab standardile IEC 60601-1-2:2014	
Potentsiaalide ühtlustamise klemm	Vastab standardile EN/IEC 60601-1:2005 AMD1:2012	
Vedeliku sissepääsu vastane kaitse	IPX4	
Varuaku	2 x 12 V jadaühendus, suletud, taaslaetav plii/happe geel, 1,3 Ah	
Mõõtmed *Esineda võib tavapäraseid tootmiserinevusi*		
Üldine pikkus	Peatsilaud madratsialusel	Peatsilaud alusel
Asend 1 (lühike)	219 cm	224 cm
Asend 2 (standard)	230 cm	235 cm
Asend 3 (pikendatud)	242 cm	247 cm

Voodiosa pikkus	
Asend 1 (lühike)	192 cm
Asend 2 (standard)	203 cm
Asend 3 (pikendatud)	215 cm
Üldine laius	103 cm
Madratsialuse kõrgus (istmeosa keskelt põrandani)	
125 mm ratastega	32 cm kuni 76 cm
150 mm ratastega	34 cm kuni 78 cm
Pea allapoole kaldenurk	12° min
Jalad allapoole kaldenurk	12° min
Madratsi suurus (üksikasju vaadake 3. peatükist)	
Asend 2 (standard)	202 cm x 88 cm, paksusega 12,5 kuni 18 cm
Madratsialuse nurgad	

Kasutusjärgne kõrvaldamine

- Varustust, millel on elektrilisi või elektroonilisi osi, peaks lahti lammutama ja ümbertöötlusse suunama elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete direktiivi (WEEE) kohaselt või vastavalt kohalikele või riiklikele eeskirjadele.
- Kõik toote akud peab eraldi ümbertöötlusse suunama. Akud tuleb kõrvaldada vastavalt riiklikele ja kohalikele eeskirjadele.
- Osi, mis koosnevad peamiselt erinevatest metallidest (mille kaalust üle 90% moodustab metall), näiteks voodiraam, peaks ümbertöötlusse suunama metallina.

Transport ja hoiustamine

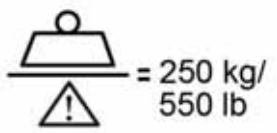
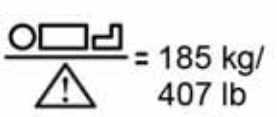
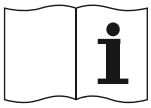
Käsitsege ettevaatlikult. Ärge laske maha kukkuda. Vältige lööke ja muud tugevat mõju.

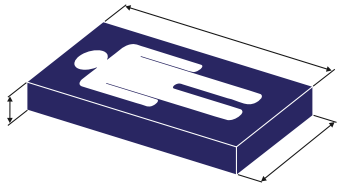
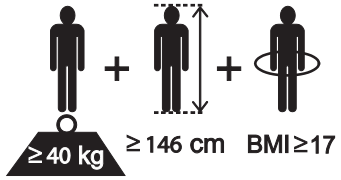
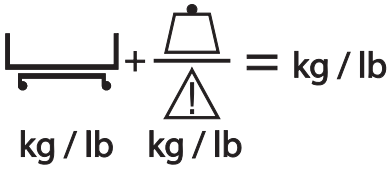
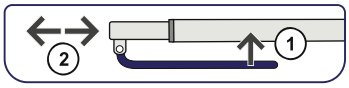
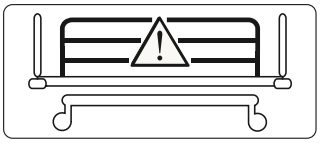
Seadet tuleb hoiustada puhtas, kuivas ja hästi ventileeritud paigas, mis vastab järgmistele tingimustele.

Temperatuur	-10 °C kuni 50 °C
Suhteline õhuniiskus	20% kuni 90% temperatuuril 30 °C, mittekondenseeruv
Õhurõhk	700 hPa kuni 1060 hPa

ETTEVAATUST

Kui voodit hoiustatakse pikka aega, tuleks see iga kolme kuu järel ühendada 24 tunniks vooluvõrku, et varuakut laadida, vastasel juhul võib see muutuda kasutuskõlbmatuks.

Sümbolid	
	Lubatav koormus
	Patsiendi max mass
	Vahelduvvool (AC)
	Ettevaatust
	Tutvuge kasutusjuhendiga
	Tüüp B rakendusosa. Rakendusosadeks loetakse: ülemine raamiosa, voodi juhtseadised, külgpiirded, peatsi- ja jalutsilauad
	Tootja/tootmiskuupäev
	CE märgis näitab vastavust Euroopa Ühenduse ühtlustatud seadusandlusele
	Elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete direktiiv (WEEE) – ärge kõrvaldage seda toodet koos olmejäätmete või kaubanduslike jäätmetega
SN	Seerianumber
REF	Mudeli number
	Potentsiaalide ühtlustamise klemm
	Kaitsemaandus

	Soovitatav madratsi suurus
	Patsiendi soovituslik suurus
	Seadmete kogukaal, kaasa arvatud lubatav koormus
	Sääreosa vaskulaarne asend
	Madratsialuse pikendus
	Ärge paigaldage voodile külgpiirdeid
	Kasutusjuhendi lugemine on kohustuslik
MD	Näitab, et toode on meditsiiniseade, mis vastab ELi meditsiiniseadmete määrusele 2017/745

8. Garantii ja hooldus

Arjo’ tüüptingimused kehtivad kõikide müükide puhul; koopia on saadaval soovi korral. Tingimustes on toodud üksikasjad garantiitingimuste kohta ning nendega ei piirata kliendi seadusjärgseid õigusi.

Teeninduse, hoolduse ja mistahes muude selle toote kohta käivate küsimuste osas võtke palun ühendust kohaliku Arjo’ kontoriga või volitatud edasimüüjaga. Arjo’ kontorite nimekiri on leitav käesoleva kasutusjuhendi tagaküljelt.

Kui võtate hoolduse, varuosade või lisatarvikute asjus Arjo’ ga ühendust, hoidke käepärast seadme mudeli number ja seerianumber.

9. Elektromagnetiline ühilduvus

Toodet on katsetatud ja see vastab kehtivatele regulatiivsetele standarditele, mis puudutavad selle võimet blokeerida elektromagnetilisi häireid välistest allikatest.

Mõned protseduurid võivad aidata elektromagnetilisi häireid vähendada:

• Kasutage ainult Arjo' kaableid ja varuosasid, et vältida kiirguse suurenemist või häirekindluse vähenemist, mis võib ohustada seadme korrektset toimimist.

• Veenduge, et teised seadmed patsiendi jälgimise ja/või taaselustamise seadmete piirkonnas vastaksid heaks kiidetud kiirgusnormidele.

HOIATUS

Juhtmevabad sidevahendid, näiteks traadita arvutivõrgu seadmed, mobiiltelefonid, juhtmevabad telefonid ja nende alused, raadiosaatjad jms võivad seda seadet mõjutada ja neid tuleks hoida seadmest vähemalt 1,5 m kaugusel.

Ettenähtud keskkond: professionaalse tervishoiuasutuse keskkond.

Erandid: süsteemi ME SYSTEM HF-kirurgiaseade ja RF-varjestusruum magnetresonantstomograafiaks.

HOIATUS

Selle seadme kasutamist teiste seadmete kõrval või nende peale asetatuna tuleb vältida, sest selle tulemus võib olla mittenõuetekohane töötamine. Kui selline kasutamine on vajalik, peab seda seadet ja teisi seadmeid jälgima, et nad töötaksid normaalselt.

Suunised ja tootja vastavusavaldus: elektromagnetiline kiirgus		
Kiirguskatse	**Vastavus**	**Elektromagnetiline keskkond: suunised**
Raadiosageduslik kiirgus CISPR 11	Rühm 1	See seade kasutab raadiosageduslikku energiat ainult oma sisefunktsioonideks. Seetõttu on raadiosagedusliku kiirguse tase väga madal ega põhjusta tõenäoliselt lähedalasuvate elektroonikaseadmete häireid. See seade sobib kasutamiseks kõikides hoonetes, välja arvatud elamutes ning elamuna kasutatavaid hooneid varustava avaliku madalpinge toitevõrguga otseühenduses olevates hoonetes.
Raadiosageduslik kiirgus CISPR 11	Klass A	
Harmooniline kiirgus IEC 61000-3-2	Klass A	
Pingekõikumised/ väreluskiirgus IEC 61000-3-3	Vastab	

Suunised ja tootja vastavusavaldus: häirekindlus			
Häirekindluse katse	**IEC 60601-1-2 katsetase**	**Vastavuse tase**	**Elektromagnetiline keskkond: suunised**
Elektrostaatiline lahendus (ESD) EN 61000-4-2	±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV õhk ±8 kV kontakt	±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV õhk ±8 kV kontakt	Põrandad peaksid olema puidust, betoonist või kaetud keraamiliste plaatidega. Kui põrandad on kaetud sünteetilise materjaliga, peab suhteline õhuniiskus olema vähemalt 30%.
Raadiosagedusl ike väljade esilekutsutud juhtivuslikud häired EN 61000-4-6	3 V 0,15 MHz kuni 80 MHz 6 V ISM-is ja amatöörraadio sagedusalas 0,15 MHz ja 80 MHz 80% AM 1 kHz juures	3 V 0,15 MHz kuni 80 MHz 6 V ISM-is ja amatöörraadio sagedusalas 0,15 MHz ja 80 MHz 80% AM 1 kHz juures	Kaasaskantavaid ja mobiilseid raadiosageduslikke kommunikatsiooniseadmeid ei tohiks kasutada seadme ühelegi osale, sealhulgas juhtmetele, lähemal kui 1,0 m, kui saatja väljundvõimsus ületab 1 W[a]. Fikseeritud raadiosageduslike saatjate väljatugevused, mis on määratud kindlaks elektromagnetilise mõõdistamise käigus, peaksid jääma igas sagedusvahemikus alla vastavustaseme[b]. Häireid võib esineda seadmete läheduses, mis on tähistatud selle sümboliga: 
Kiirguslik raadio-sageduslik elektro-magnetiline väli EN 61000-4-3	professionaalse tervishoiuteenuse keskkond 3 V/m 80 MHz kuni 2,7 GHz 80% AM 1 kHz juures	professionaalse tervishoiuteenuse keskkond 3 V/m 80 MHz kuni 2,7 GHz 80% AM 1 kHz juures	
Lähedusväljad raadio-sageduslikest sideseadmetest EN 61000-4-3	385 MHz – 27 V/m 450 MHz – 28 V/m 710, 745, 780 MHz – 9 V/m 810, 870, 930 MHz – 28 V/m 1720, 1845, 1970, 2450 MHz – 28 V/m 5240, 5500, 5785 MHz – 9 V/m	385 MHz – 27 V/m 450 MHz – 28 V/m 710, 745, 780 MHz – 9 V/m 810, 870, 930 MHz – 28 V/m 1720, 1845, 1970, 2450 MHz – 28 V/m 5240, 5500, 5785 MHz – 9 V/m	
Elektriline mitte-statsionaarne impulss/ siirdepinge EN 61000-4-4	±1 kV SIP/SOP-pordid ±2kV AC port 100 kHz kordussagedus	±1 kV SIP/SOP-pordid ±2kV AC port 100 kHz kordussagedus	Vooluvõrk peab vastama tüüpilise äri- või haiglakeskkonna nõuetele.

Suunised ja tootja vastavusavaldus: häirekindlus			
Häirekindluse katse	**IEC 60601-1-2 katsetase**	**Vastavuse tase**	**Elektromagnetiline keskkond: suunised**
Võrgusageduse magnetväli EN 61000-4-8	30 A/m 50 Hz või 60 Hz	30 A/m 50 Hz	Võrgusageduse magnetväljad peavad jääma äri- või haiglakeskkonnas seadme tüüpilisi kasutuskohti iseloomustavatele tasemetele.
Liigpinge IEC 61000-4-5	±0,5 kV ±1 kV; ±2 kV, AC toide, maandatud pinnasesse ±0,5 kV ±1 kV, AC toide, maandatud liini	±0,5 kV ±1 kV; ±2 kV, AC toide, maandatud pinnasesse ±0,5 kV ±1 kV, AC toide, maandatud liini	
Pingelohud, lühiajalised katkestused ja pingekõikumised toitevõrgu sisendliinides IEC 61000-4-11	0% UT 0,5 tsükli jooksul 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° ja 315° puhul 0% UT 1 tsükli jooksul ning 70% UT; 25/30 tsükli jooksul Ühefaasiline: 0° korral 0% UT 250/300 tsükli jooksul	0% UT 0,5 tsükli jooksul 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° ja 315° puhul 0% UT 1 tsükli jooksul ning 70% UT; 25/30 tsükli jooksul Ühefaasiline: 0° korral 0% UT 250/300 tsükli jooksul	
MÄRKUS! U_T tähistab katsetaseme rakenduseelset vahelduvvoolu toitepinget.			
[a] Fikseeritud saatjate, nt raadiotelefonide (mobiil-/juhtmeta) ja kaasaskantavate raadiote jaamade, amatöörraadiote, AM- ja FM-raadioringhäälingu ja teleringhäälingu väljatugevust ei saa teoreetiliselt täpselt prognoosida. Fikseeritud raadiosaatjatest tuleneva elektromagnetilise keskkonna hindamiseks tuleks kohapeal teha elektromagnetilised mõõtmised. Kui mõõdetud väljatugevus toote kasutuskohas ületab eespool toodud raadiosagedusliku vastavuse taset, tuleb toodet normaalse töö tagamiseks jälgida. Ebatavalise talitluse korral võib osutuda vajalikuks lisameetmete rakendamine. [b] Sagedusalas 150 kHz kuni 80 MHz peavad väljatugevused olema alla 1 V/m.			

Taotluslikult tühjaks jäetud

AUSTRALIA
Arjo Australia Pty Ltd
78, Forsyth Street
O'Connor
AU-6163 Western Australia
Tel: +61 89337 4111
Free: +1 800 072 040
Fax: + 61 89337 9077

BELGIQUE / BELGIË
Arjo NV/SA
Evenbroekveld 16
BE-9420 ERPE-MERE
Tél/Tel: +32 (0) 53 60 73 80
Fax: +32 (0) 53 60 73 81
E-mail: info.belgium@arjo.be

BRASIL
Arjo Brasil Equipamentos Médicos Ltda
Rua Marina Ciufuli Zanfelice, 329 PB02
Galpão - Lapa
São Paulo – SP – Brasil
CEP: 05040-000
Phone: 55-11-3588-5088
E-mail: vendas.latam@arjo.com
E-mail: servicios.latam@arjo.com

CANADA
Arjo Canada Inc.
90 Matheson Boulevard West
Suite 300
CA-MISSISSAUGA, ON, L5R 3R3
Tel/Tél: +1 905 238 7880
Free: +1 800 665 4831 Institutional
Free: +1 800 868 0441 Home Care
Fax: +1 905 238 7881
E-mail: info.canada@arjo.com

ČESKÁ REPUBLIKA
Arjo Czech Republic s.r.o.
Na Strzi 1702/65
140 00 Praha
Czech Republic
Phone No: +420225092307
e-mail: info.cz@arjo.com

DANMARK
Arjo A/S
Vassingerødvej 52
DK-3540 LYNGE
Tel: +45 49 13 84 86
Fax: +45 49 13 84 87
E-mail:
dk_kundeservice@arjo.com

DEUTSCHLAND
Arjo GmbH
Peter-Sander-Strasse 10
DE-55252 MAINZ-KASTEL
Tel: +49 (0) 6134 186 0
Fax: +49 (0) 6134 186 160
E-mail: info-de@arjo.com

ESPAÑA
Arjo Ibérica S.L.
Parque Empresarial Rivas Futura,
C/Marie Curie 5
Edificio Alfa Planta 6 oficina 6.1-.62
ES-28521 Rivas Vacia, MADRID
Tel: +34 93 583 11 20
Fax: +34 93 583 11 22
E-mail: info.es@arjo.com

FRANCE
Arjo SAS
2 Avenue Alcide de Gasperi
CS 70133
FR-59436 RONCQ CEDEX
Tél: +33 (0) 3 20 28 13 13
Fax: +33 (0) 3 20 28 13 14
E-mail: info.france@arjo.com

HONG KONG
Arjo Hong Kong Limited
Room 411-414, 4/F, Manhattan Centre,
8 Kwai Cheong Road, Kwai Chung, N.T.,
HONG KONG
Tel: +852 2960 7600
Fax: +852 2960 1711

ITALIA
Arjo Italia S.p.A.
Via Giacomo Peroni 400-402
IT-00131 ROMA
Tel: +39 (0) 6 87426211
Fax: +39 (0) 6 87426222
E-mail: Italy.promo@arjo.com

MIDDLE EAST
Arjo Middle East FZ-LLC
Office 908, 9th Floor,
HQ Building,North Tower,
Dubai Science Park,
Al Barsha South
P.O Box 11488, Dubai,
United Arab Emirates
Direct +971 487 48053
Fax +971 487 48072
Email: Info.ME@arjo.com

NEDERLAND
Arjo BV
Biezenwei 21
4004 MB TIEL
Postbus 6116
4000 HC TIEL
Tel: +31 (0) 344 64 08 00
Fax: +31 (0) 344 64 08 85
E-mail: info.nl@arjo.com

NEW ZEALAND
Arjo Ltd
34 Vestey Drive
Mount Wellington
NZ-AUCKLAND 1060
Tel: +64 (0) 9 573 5344
Free Call: 0800 000 151
Fax: +64 (0) 9 573 5384
E-mail: nz.info@Arjo.com

NORGE
Arjo Norway AS
Olaf Helsets vei 5
N-0694 OSLO
Tel: +47 22 08 00 50
Faks: +47 22 08 00 51
E-mail: no.kundeservice@arjo.com

ÖSTERREICH
Arjo GmbH
Lemböckgasse 49 / Stiege A / 4.OG
A-1230 Wien
Tel: +43 1 8 66 56
Fax: +43 1 866 56 7000

POLSKA
Arjo Polska Sp. z o.o.
ul. Ks Piotra Wawrzyniaka 2
PL-62-052 KOMORNIKI (Poznań)
Tel: +48 61 662 15 50
Fax: +48 61 662 15 90
E-mail: arjo@arjo.com

PORTUGAL
Arjo em Portugal
MAQUET Portugal, Lda.
(Distribudor Exclusivo)
Rua Poeta Bocage n.º 2 - 2G
PT-1600-233 Lisboa
Tel: +351 214 189 815
Fax: +351 214 177 413
E-mail: Portugal@arjo.com

SUISSE / SCHWEIZ
Arjo AG
Fabrikstrasse 8
Postfach
CH-4614 HÄGENDORF
Tél/Tel: +41 (0) 61 337 97 77
Fax: +41 (0) 61 311 97 42

SUOMI
Arjo Scandinavia AB
Riihitontuntie 7 C
02200 Espoo
Finland
Puh: +358 9 6824 1260
E-mail: Asiakaspalvelu.finland@arjo.com

SVERIGE
Arjo International HQ
Hans Michelsensgatan 10
SE-211 20 MALMÖ
Tel: +46 (0) 10 494 7760
Fax: +46 (0) 10 494 7761
E-mail: kundservice@arjo.com

UNITED KINGDOM
Arjo UK and Ireland
Houghton Hall Park
Houghton Regis
UK-DUNSTABLE LU5 5XF
Tel: +44 (0) 1582 745 700
Fax: +44 (0) 1582 745 745
E-mail: sales.admin@arjo.com

USA
Arjo Inc.
2349 W Lake Street Suite 250
US-Addison, IL 60101
Tel: +1 630 307 2756
Free: +1 80 0 323 1245 Institutional
Free: +1 800 868 0441 Home Care
Fax: +1 630 307 6195
E-mail: us.info@arjo.com

JAPAN
Arjo Japan K.K.
東京都港区虎ノ門三丁目7番8号　ランディック第2虎ノ門ビル9階
電話：+81 (0)3-6435-6401

Address page - REV 24: 04/2019

www.arjo.com

At Arjo, we are committed to improving the everyday lives of people affected by reduced mobility and age-related health challenges. With products and solutions that ensure ergonomic patient handling, personal hygiene, disinfection, diagnostics, and the effective prevention of pressure ulcers and venous thromboembolism, we help professionals across care environments to continually raise the standard of safe and dignified care. Everything we do, we do with people in mind.

ArjoHuntleigh AB
Hans Michelsensgatan 10
211 20 Malmö, Sweden
www.arjo.com